叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 萨曼莎与弟兄们——第二卷(samantha Among The Brethren — Volume 2) 000001

2. 萨曼莎与弟兄们——第二卷(samantha Among The Brethren — Volume 2) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎与弟兄们——第二卷(Samantha among the Brethren — Volume 2)

第1/2页

[sə'mænθə]
SAMANTHA
萨曼莎

萨曼莎

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
AMONG THE BRETHREN .
之中 这 弟兄们 .

在弟兄之间。

[baɪ]
BY
经过

经过

" [dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf]
" JOSIAH ALLEN'S WIFE
" 约西亚 艾伦的 妻子

约西亚·艾伦的妻子

" ([meərɪ'etə] ['hɑːli]) .
" (MARIETTA HOLLEY) .
" (玛丽埃塔 霍利) .

(玛丽埃塔·霍利)。

[wɪð] ILLUSTRATIONS1890
WITH ILLUSTRATIONS1890
和 ILLUSTRATIONS1890

附插图 1890

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
Part 2 .
部分 2 .

第二部分。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɔːl] ['wɪmɪn]
All Women
全部 女性

所有女性

[huː] [wɜːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [dɑːk] [laɪvz; lɪvz]
WHO WORK , TRYING TO BRING INTO DARK LIVES
WHO 工作 , 尝试 到 带来 进入 黑暗的 生活

那些努力工作，试图将人们带入黑暗生活的人

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
THE BRIGHTNESS AND HOPE OF A
这 亮度 和 希望 的 一个

A的光明与希望

['betə(r)] ['kʌntri] ,
BETTER COUNTRY ,
更好的 国家 ,

更美好的国家，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
THIS BOOK IS DEDICATED .
这 书 是 投入的 .

本书谨献给……

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
Again it come to pass , in the fulness of time , that my companion ,
再次 它 来 到 经过 , 在 这 充满 的 时间 , 那 我的 伴侣 ,

后来，时机成熟后，我的同伴……

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [siː] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪŋk] [stænd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Josiah Allen , see me walk up and take my ink stand off of the manteltry
约西亚 艾伦 , 看 我 走 向上 和 拿 我的 墨水 站立 离开 的 这 -
[piːs] ,
piece ,
片 ,

乔赛亚·艾伦，你看我走上前去，把墨水架从壁炉架上取下来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and carry it with a calm and majestick gait to the corner of the
和 携带 它 和 一个 冷静的 和 威严的 步态 到 这 角落 的 这
['sɛtɪn] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
settin ' room table devoted by me to literary pursuits .
塞廷 - 房间 桌子 奉献 经过 我 到 文学 追求 .

然后，我以沉稳而庄严的步伐，将它带到我专门用于文学创作的书桌角落。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
And he sez to me :
和 他 sez 到 我 :

他对我说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [naʊ] , [sə'mænθə] ?
" What are you goin ' to tackle now , Samantha ?
" 什么 是 你 去 - 到 处理 现在 , 萨曼莎 ?

“萨曼莎，你现在打算着手什么？”

" [ænd; ənd] [sez] [ai] , [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l]
" And sez I , with quite a good deal of dignity , " The Cause of Eternal
" 和 sez 我 , 和 相当 一个 好的 交易 的 尊严 , " 这 原因 的 永恒
['dʒʌstɪs] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] . "
Justice , Josiah Allen . "
正义 , 约西亚 艾伦 . "

“我带着相当的尊严说道：‘永恒正义的事业，约西亚·艾伦。’

" ['ɛniˌθɪn] - [els] ? " [sez] [hiː; hi] , ['lʊkɪn] - [sɔːt] [əʊ] - - [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Anythin ' else ? " sez he , lookin ' sort o ' oneasy at me .
" 任何东西 - 别的 ? " sez 他 , 在看 - 种类 o - - 在 我 .

“还有什么事吗？”他问道，眼神有些不安地看着我。

([ðæt] [mæn]['riːəlaɪzɪz][hɪz; ɪz] - , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [dʌz] .)
(That man realizes his shortcomin's , I believe , a good deal of the time , he duz .)
(那 男人 意识到 他的 - , 我 相信 , 一个 好的 交易 的 这 时间 , 他 杜兹 .)

（我相信，他很多时候都能意识到自己的缺点。）

" [jes] , " [sez][ai] , " [ai] [leɪ] [aʊt] [ɪn] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" Yes , " sez I , " I lay out in petickuler to tackle the Meetin ' House .
" 是的 , " sez 我 , " 我 躺 出去 在 - 到 处理 这 会议 - 房子 .

"是的,"我说,"我穿着佩蒂库勒躺下去攻克会议厅。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
She is in the wrong on't , and I want to set her right .
她 是 在 这 错误的 不 , 和 我 想 到 放 她 正确的 .

她做错了，我想纠正她。

" [dʒəʊ'zaɪə] [lʊkt] [sɔːt] [əʊ] - [rɪ'liːvd] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][sez] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːt] [wei] ,
" Josiah looked sort o ' relieved like , but he sez out , in a kind of a pert way ,
" 约西亚 看起来 种类 o - 松了口气 喜欢 , 但 他 sez 出去 , 在 一个 种类 的 一个 活泼 方式 ,

约西亚看起来似乎松了口气，但他却带着一种轻佻的语气说道：

[iːz][hiː; hi][set] [ðeə(r)][ə; eɪ] - - [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] :
es he set there a - shellin corn for the hens :
es 他 放 那里 一个 - - 玉米 为了 这 母鸡 :

他在那里放了一些玉米粒喂母鸡：

" [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [haʊs] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʃiː; ʃi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hiː; hi] .
" A Meetin ' House hadn't ort to be called she — it is a he .
" 一个 会议 - 房子 之前没有 或 到 是 称为 她 — 它 是 一个 他 .

"聚会所不应该被称作'她'——它是一个'他'。"

" [ænd; ənd][sez][ai] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" And sez I , " How do you know ?
" 和 sez 我 , " 如何 做 你 知道 ?

"然后我说，'你怎么知道？'"

" [ænd; ənd][hiː; hi][sez] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" And he sez , " Because it stands to reason it is .
" 和 他 sez , " 因为 它 站立 到 原因 它 是 .

他说："因为这是理所当然的。"

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] ['eni] [wei] ?
And I'd like to know what you have got to say about him any way ?
和 ID 喜欢 到 知道 什么 你 有 得到 到 说 关于 他 任何 方式 ?

我想知道你对他有什么看法?

" [sez][ai] , " [ðæt] - [hɪm] - [dəʊnt] [saʊnd] [raɪt] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" Sez I , " That ' him ' don't sound right , Josiah Allen .
" sez 我 , " 那 - 他 - 不 声音 正确的 , 约西亚 艾伦 .

"我说，'他'听起来不太对劲，乔赛亚·艾伦。"

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ʃiː; ʃi] . -
It sounds more right and nateral to call it ' she . '
它 声音 更多的 正确的 和 - 到 称呼 它 - 她 . -

称她为"她"听起来更自然、更合适。

[waɪ] , " [sez][ai] , " [heɪnt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [həːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Why , " sez I , " hain't we always hearn about the Mother Church ,
为什么 , " sez 我 , " 没有 我们 总是 听 关于 这 母亲 教会 ,

"为什么,"我说,"我们不是总是听到关于母教会的事吗? "

[ænd; ənd][doʊnt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [biːn] - [ə'reɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
and don't the Bible tell about the Church bein ' arrayed like a bride for her husband ?
和 不 这 圣经 告诉 关于 这 教会 是 - 排列 喜欢 一个 新娘 为了 她 丈夫 ?

圣经不是也说过教会要像新娘一样盛装打扮迎接丈夫吗?

[ai]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [həːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] - [hiː; hi] - [bɪ'fɔː(r)] . "
I never in my life hearn it called a ' he ' before . "
我 绝不 在 我的 生活 听 它 称为 一个 - 他 - 前 . "

我这辈子从来没听人把它叫做"他"。

" [əʊ] , [wɔːl] , [ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] [taɪm] .
" Oh , wall , there has always got to be a first time .
" 哦 , 墙 , 那里 有 总是 得到 到 是 一个 第一的 时间 .

"哦,墙啊,凡事总有第一次。"

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betə(r)] .
And I say it sounds better .
和 我 说 它 声音 更好的 .

我觉得这样听起来更好。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , ['eniweɪ] ? "
But what have you got to say about the Meetin ' House , anyway ? "
但 什么 有 你 得到 到 说 关于 这 会议 - 房子 , 反正 ? "

不过,你对聚会所到底有什么看法呢?

" [ai][hæv; həv][gɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" I have got this to say , Josiah Allen .
" 我 有 得到 这 到 说 , 约西亚 艾伦 .

"乔赛亚·艾伦,我有话要说。"

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['æktɪn] - [raɪt] [ə'baʊt] ['wɪmən] .
The Meetin ' House hain't a - actin ' right about wimmen .
这 会议 - 房子 没有 一个 - 肌动蛋白 - 正确的 关于 女人 .

聚会所对待女性的方式不对。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
The Founder of the Church wuz born of woman .
这 创始人 的 这 教会 伍兹 出生 的 女士 .

教会的创始人是女子所生。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wəz] ['piləu] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] .
It wuz on a woman's heart that His head wuz pillowed first and last .
它 伍兹 在 一个 女性的 心 那 他的 头 伍兹 枕头 第一的 和 最后的 .

祂的头最初和最后都枕在一位女性的胸膛上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [slept] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['slʌmbə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [sliːp] .
While others slept she watched over His baby slumbers and His last sleep .
尽管 其他的 睡着了 她 观看 超过 他的 婴儿 睡眠 和 他的 最后的 睡觉 .

当其他人都在睡觉时,她守护着祂的婴儿睡眠和最后的安眠。

[ə; eɪ]['wʊmən] [wəz] [hɪz; ɪz][lɑːst] [θɔːt] [ænd; ənd][keə(r)] .
A woman wuz His last thought and care .
一个 女士 伍兹 他的 最后的 想法 和 关心 .

他最后想到和关心的是一位女性。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] , ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - .

Before dawn she wuz at the door of the tomb , lookin ' for His comin ' .

前 黎明 她 伍兹 在 这 门 的 这 墓 , 在看 - 为了 他的 即将到来 - .

黎明前，她来到墓门前，等待祂的到来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [stʊd] ['evə(r)] [sens] — [weɪtɪn] - , ['wɑːtʃɪn] - , ['hoʊpɪn] - , ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [ɒv; əv] [kraɪst] .

So she has stood ever sense — waitin ' , watchin ' , hopin ' , workin ' for the comin ' of Christ .

所以 她 有 站立 曾经 感觉 — 等待 - , 观看 - , 霍平 - , 工作 - 为了 这 即将到来 - 的 基督 .

所以她一直站在那里——等待、守望、盼望、努力迎接基督的到来。

['wɜːkɪn] - ,

Workin ' ,

工作 - ,

工作中，

[weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['temptɪd] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['temptɪd] [men] — ['fɔːlən] [men] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['wɪmən] — ['wɜːkɪn] - ,

waitin ' for His comin ' into the hearts of tempted wimmen and tempted men — fallen men and fallen wimmen — workin ' ,

等待 - 为了 他的 即将到来 - 进入 这 心 的 受诱惑 女人 和 受诱惑 男人 — 倒下 男人 和 倒下 女人 — 工作 - ,

等待祂进入受试探的男女——堕落的男女——的心中，努力工作。

[weɪtɪn] - , - - ,

waitin ' , toilin ' ,

等待 - , - - ,

等待，辛勤劳作，

- - [ðə; ði] ['beɪbi] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːld] — [wiːpɪn] - [peɪl] - [feɪst] ['əʊvə(r)] [ɪts] - — ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] - .

nursin ' the baby good in the hearts of a sinful world — weepin ' pale - faced over its crucefixion — lookin ' for its reserection .

- - 这 婴儿 好的 在 这 心 的 一个 罪恶的 世界 — 哭泣 - 苍白 - 面对 超过 它是 - — 在看 - 为了 它是 - .

在罪恶世界的心中，悉心照料着婴孩——为它的受难而面色苍白地哭泣——期盼着它的复活。

[əʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ! "

Oh how she has worked all through the ages ! "

哦 如何 她 有 工作 全部 通过 这 年龄 ! "

她千百年来辛勤劳作了多少岁月啊！

" [əʊ] [ʃɔː] !

" Oh shaw !

" 哦 肖 !

“哦，肖！”

" [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , " [sʌm; səm] ['wɪmən] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['kreɪzi] [wɜːk] [ænd; ənd] [bæk] [kɒmz] .

" sez Josiah , " some wimmen don't care about anythin ' but crazy work and back combs .

" sez 约西亚 , " 一些 女人 不 关心 关于 任何东西 - 但 疯狂的 工作 和 后退 梳子 .

约西亚说：“有些女人除了拼命干活和梳背头之外，什么都不在乎。”

" [ai] [felt] [tʊk] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪz] [ʌp] , [kwaɪt] [kənsɪdɚbəl] , [bʌt; bət] [ai] [sez] ,
" I felt took down , for I had been riz up , quite considerble , but I sez ,
" 我 毛毡 采取 向下 , 为了 我 有 到过 里兹 向上 , 相当 相当 , 但 我 sez ,
['ri:znəbl] :
reasonable :
合理的 :

“我感觉自己被拉低了，因为我之前情绪高涨，相当高涨，但我觉得，这很合理：

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wɪmən] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
" Yes , there are such wimmen , Josiah ,
" 是的 , 那里 是 这样的 女人 , 约西亚 ,

“是的，确实有这样的女人，约西亚。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] ['seɪntli] [səʊlz] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔ:l] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
but think of the sweet and saintly souls that have given all their lives ,
但 思考 的 这 甜的 和 圣洁的 灵魂 那 有 给定 全部 他们的 生活 ,
[ænd; ənd] [həʊps] ,
and hopes ,
和 希望 ,

但请想想那些善良圣洁的灵魂，他们献出了自己的一生和希望。

[ænd; ənd] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt]
and thoughts to the Meetin ' House — think of the throngs to - day that
和 想法 到 这 会议 - 房子 — 思考 的 这 人群 到 - 天 那
[kraʊd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['wɪmən] [tu:; tə] [wʌn] [mæn] ,
crowd the aisles of the Sanctuary — there are five wimmen to one man ,
人群 这 过道 的 这 避难所 — 那里 是 五 女人 到 一 男人 ,

想想今天挤满教堂过道的人群——五个女人对一个男人，

[ai] [bɪ'li:v] , [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - ['haʊzɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] - ['wɜ:kɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I believe , in all the meetin ' houses to - day a - workin ' in His name .
我 相信 , 在 全部 这 会议 - 房屋 到 - 天 一个 - 工作 - 在 他的 姓名 .

我相信，今天所有以祂的名义工作的聚会场所。

[tru:] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [kri:d] [meɪ] [bi:; bi] — ['kæθlɪk] [ɔ:(r)]
True Daughters of the King , no matter what their creed may be — Catholic or
真的 女儿们 的 这 国王 , 不 事情 什么 他们的 信条 可能 是 — 天主教 或者
['prɒtɪstənt] .
Protestant .
新教 .

无论信奉天主教还是新教，她们都是国王的真正女儿。

" [ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmən] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] ,
" And while wimmen have done all this work for the Meetin ' House ,
" 和 尽管 女人 有 完毕 全部 这 工作 为了 这 会议 - 房子 ,

“虽然妇女们为聚会所做了这么多工作，

[ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [du:; də] [wel] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] . "
the Meetin ' House ort to be honorable and do well by her . "
这 会议 - 房子 或 到 是 光荣的 和 做 出色地 经过 她 . "

聚会所应该尊重她，善待她。”

" [wɔ:l] , [heɪnt] [hi:; hi] ? " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , hain't he ? " sez Josiah .
" 墙 , 没有 他 ? " sez 约西亚 .

“是墙，对吧？”约西亚说。

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [heɪnt] , " [sez] [ai] .
" No , she hain't , " sez I .
" 不 , 她 没有 , " sez 我 .

“不，她不是，”我说。

" [wɔːl] , [wɒt] - [fɔːlt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ?
" Wall , what petickuler fault do you find ?
" 墙 , 什么 - 过错 做 你 寻找 ?

"沃尔，你发现了什么更棘手的问题？"

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['leɪtli] [tuː; tə][raɪl][juː; jʊ][ʌp] ?
What has he done lately to rile you up ?
什么 有 他 完毕 最近 到 激怒 你 向上 ?

他最近做了什么让你生气的事？

" [sez][ai] , " [ʃiː; ʃi][wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt][ɪn][nɒt] ['lɛtɪn] - ['wɪmən] [set][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] . "
" Sez I , " She wuz in the wrong on't in not lettin ' wimmen set on the Conference . "
" sez 我 , " 她 伍兹 在 这 错误的 不 在 不是 莱廷 - 女人 放 在 这 会议 . "

"我说，'她不让女性参加会议，这是错的。'"

" [wɔːl] , [ai] [seɪ] [hiː; hi] [wəz] [raɪt] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , I say he wuz right , " sez Josiah .
" 墙 , 我 说 他 伍兹 正确的 , " sez 约西亚 .

"沃尔，我说他是对的，"约西亚说。

" [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][ai] [njuː] , [ðæt] ['wɪmən] [wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] . "
" He knew , and I knew , that wimmen wuzn't strong enough to set . "
" 他 知道 , 和 我 知道 , 那 女人 不是 强的 足够的 到 放 . "

"他知道，我也知道，女人没有足够的力量去坐下。"

" [waɪ] , " [sez][ai] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,

"为什么？"我说道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə][set][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dʌz] [tuː; tə][stænd][ʌp] .
" it don't take so much strength to set as it duz to stand up .
" 它 不 拿 所以 很多 力量 到 放 作为 它 杜兹 到 站立 向上 .

"坐下不需要像站起来那样大的力气。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪn] - [æz; əz][hɑːd] [æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
And after workin ' as hard as wimmen have for the Meetin ' House ,
和 后 工作 - 作为 难的 作为 女人 有 为了 这 会议 - 房子 ,

而女人们为了聚会所付出了如此辛勤的努力之后，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - .
she ort to have the priveledge of settin ' .
她 或 到 有 这 特权 的 塞廷 - .

她渴望拥有坐下的特权。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [aʊt][dʒest] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
And I am goin ' to write out jest what I think about it . "
和 我 是 去 - 到 写 出去 笑话 什么 我 思考 关于 它 . "

我打算把我的想法写下来。

" [wɔːl] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði][hen] [fiːd] ,
" Wall , " sez Josiah , as he started for the barn with the hen feed ,
" 墙 , " sez 约西亚 , 作为 他 开始 为了 这 谷仓 和 这 母鸡 喂养 ,

"墙，"约西亚说着，拿着鸡饲料朝鸡舍走去。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" don't be too severe with the Meetin ' House .
" 不 是 也 严重 和 这 会议 - 房子 .

"不要对聚会所太严厉。"

" [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] ,
" And then , after he went out ,
" 和 然后 , 后 他 去 出去 ,

"然后，在他出去之后，

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ə'gɪn][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][sez] :
he opened the door agin and stuck his head in and sez :
他 打开 这 门 再次 和 卡住 他的 头 在 和 sez :

他再次打开门，把头探进去说：

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][hɪm]
" Don't be too hard on him
" 不 是 也 难的 在 他

“别对他太苛刻。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ðə; ði][dɔː(r)] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" And then he shet the door quick , before I could say a word .
" 和 然后 他 母 这 门 快的 , 前 我 可以 说 一个 单词 .

“然后他迅速关上了门，我还没来得及说一句话。”

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
I didn't care .
我 没有 关心 .

我不在乎。

[ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪð] [maɪ]['feɪθf(ə)l] [pen] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
I knew I could say what I wanted to with my faithful pen — and I am
我 知道 我 可以 说 什么 我 通缉 到 和 我的 忠实 笔 — 和 我 是
[baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
bound to say it .
边界 到 说 它 .

我知道我可以用我忠实的笔表达我想表达的一切——而且我一定会表达出来。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf] , ['bɒni] [vjuː] ,
JOSIAH ALLEN'S WIFE , Bonny View ,
约西亚 艾伦的 妻子 , 邦妮 看法 ,

乔赛亚·艾伦的妻子，邦妮·维尤

[nɪə(r)]['ædəmz] , [njuː] [jɔːk] ,
near Adams , New York ,
靠近 亚当斯 , 新的 约克 ,

纽约州亚当斯附近

[ɑːk'toʊbər] . 14th , - .
Oct . 14th , 1890 .
十月 . 14th , - .

1890年10月14日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - - [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [tɪl] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]
Never knew a word about the threshin ' machine a - comin ' till about half an
绝不 知道 一个 单词 关于 这 - - 机器 一个 - 即将到来 - 直到 关于 一半 一个
['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
hour before .
小时 前 .

直到大约半小时前，我才知道脱粒机要来了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [wʌznt] [tuː; tə] [bleɪm] .
Josiah Allen wuzn't to blame .
约西亚 艾伦 不是 到 责备 .

乔赛亚·艾伦没有错。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [dʒʌst] [æz; əz] - ['ɒntə] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['ɒntə] [ˌem 'iː] .
It come just as onexpected onto him as it did onto me .
它 来 只是 作为 - 到 他 作为 它 做过 到 我 .

这件事对他来说也同样出乎意料，就像对我一样。

['sɒləmən] - [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪm] [fɜːst] ,
Solomon Gowdey wuz a - goin ' to have ' em first ,
所罗门 - 伍兹 一个 - 去 - 到 有 - 呃 第一的 ,

所罗门·高迪要先拥有它们，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
which would have left me ample time to cook up for ' em .
哪个 会 有 左边 我 充足 时间 到 厨师 向上 为了 - 呃 .

这样我就有充足的时间为他们做饭了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wəz] [tʊk] [daʊn] [bed] [sɪk] ,
But he wuz took down bed sick ,
但 他 伍兹 采取 向下 床 生病的 ,

但他因病卧床不起。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['ɒntə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [nəʊ] ['wɔːrnɪn] - ['priːviəs] [ænd; ənd]
so they had to come right onto us with no warnin ' previous and
所以 他们 有 到 来 正确的 到 我们 和 不 警告 - 以前的 和
[bɪ'fɔːhænd] .
beforehand .
预先 .

所以他们只能毫无预警地直接对我们采取行动。

[ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['draɪvɪn] - [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [dʒəʊ'zaɪə] [gɒt] [ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] [ʌp] .
They wuz a drivin ' up just as Josiah got the stove - pipe up .
他们 伍兹 一个 驾驶 - 向上 只是 作为 约西亚 得到 这 火炉 - 管道 向上 .

他们开车过来的时候，乔赛亚正好把烟囱竖了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)]
They had to go right by the side of the house , right by the parlor
他们 有 到 去 正确的 经过 这 边 的 这 房子 , 正确的 经过 这 客厅
[w'aɪndəz] ,
winders ,
卷绕器 ,

他们必须沿着房子侧面走，就在客厅卷帘门旁边。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θreʃ] ;
to get to the side of the barn where they wanted to thresh ;
到 得到 到 这 边 的 这 谷仓 在哪里 他们 通缉 到 脱粒 ;

走到谷仓边上他们想脱粒的地方；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gɒt] [daʊn] ,
and just as they wuz a - goin ' by one of the horses got down ,
和 只是 作为 他们 伍兹 一个 - 去 - 经过 一 的 这 马匹 得到 向下 ,

正当他们经过时，其中一匹马下了马，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['jɛlɪn] - [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæp] [ʃiːf] .
and of all the yellin ' I ever heard that was the cap sheaf .
和 的 全部 这 大喊 - 我 曾经 听到 那 曾是 这 帽 捆 .

在我听过的所有叫喊声中，那是帽穗的声音。

[stiːv] [jɝːdən] [ɪz] [rʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [drɛtfəl] [rʌf] .
Steve Yerden is rough on his horses , dretful rough .
史蒂夫 耶尔登 是 粗糙的 在 他的 马匹 , 忧郁的 粗糙的 .

史蒂夫·耶尔登对待他的马很粗暴，极其粗暴。

[hiː; hi] [jel] [æt; ət] - [ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rʌf] .
He yells at ' em enough to raise the ruff .
他 喊叫 在 - 呃 足够的 到 增加 这 粗糙 .

他冲着他们大吼，把他们的脸都掀了起来。

[hɪz; ɪz] - - [mə'ʃiːn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk]
His threshin ' machine is one of the kind where the horses walk up and look
他的 - - 机器 是 一 的 这 种类 在哪里 这 马匹 走 向上 和 看

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .
over the top .
超过 这 顶部 .

他的脱粒机是那种马可以走上去，从顶部往下看的机器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪndə(r)] - ['eni] [wei] ,
It is kinder skairful any way ,
它 是 幼儿园 - 任何 方式 ,

无论如何，这都更令人感到害怕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bæd][ə'gɪn] [wen] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔːl] [aʊt]
and it made it as bad agin when you expected to see the horse fall out
和 它 制成 它 作为 坏的 再次 什么时候 你 预期的 到 看 这 马 落下 出去

['evri] ['mɪnɪt] .
every minute .
每一个 分钟 .

而且，你感觉每分钟都会看到马掉下去，这让情况变得更糟了。

[wɔːl] , [ðæt] ['veri] [hɔːs] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] .
Wall , that very horse fell out of the machine three times that day .
墙 , 那 非常 马 跌倒 出去 的 这 机器 三 时代 那 天 .

沃尔，那匹马那天从机器里摔出来三次。

[ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] [sɪk] [hɔːs] , [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd]['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɜːkt] .
It wuz a sick horse , I believe , and hadn't ort to have been worked .
它 伍兹 一个 生病的 马 , 我 相信 , 和 之前没有 或 到 有 到过 工作 .

我相信那是一匹病马，而且之前也没有被训练过。

[bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
But three times it fell ,
但 三 时代 它 跌倒 ,

但它摔了三次，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['jɛlɪn] - [wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [skɛrt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] ,
and each time the yellin ' wuz such that it skairt the author of " Peaceful Repose ,
和 每个 时间 这 大喊 - 伍兹 这样的 那 它 斯凯特 这 作者 的 " 和平 休息 ,

每次叫喊声都吓到了《宁静的休憩》的作者。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [deθ] .
" and me , almost to death .
" 和 我 , 几乎 到 死亡 .

还有我，差点丧命。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The machine wuz in plain sight of the house ,
这 机器 伍兹 在 清楚的 视线 的 这 房子 ,

机器就放在房子显眼的地方，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [kʌm] [ə; eɪ] ['maʊntɪn] - [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
and every time we see the horse's head come a mountin ' up on top of the machine ,
和 每一个 时间 我们 看 这 马匹 头 来 一个 山脉 - 向上 在 顶部 的 这 机器 ,

每次我们看到马头爬上机器顶部时，

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
we expected that over it would go .
我们 预期的 那 超过 它 会 去 .

我们预料到事情会这样发展。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [aʊt] ['əʊnli] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [ai] [sed] ,
But though it didn't fall out only three times , as I said ,
但 尽管 它 没有 落下 出去 仅有的 三 时代 , 作为 我 说 ,

但虽然它不像我之前说的那样只掉了三次，

[ˌaɪ 'tiː] [kep] - [ˌjuː 'es] [ɔːl] [nɜːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spɛktɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
it kep ' us all nerved up and uneasy the hull of the time expectin ' it .
它 保持 - 我们 全部 神经质 向上 和 不安 这 船体 的 这 时间 期待 - 它 .

它让我们所有人都感到紧张不安，因为时间的船体都在期待着它。

[ænd; ənd] [stiːv] [jɜːdən] [kep] - [ə; eɪ] - ['jɛlɪn] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;
And Steve Yerden kep ' a - yellin ' at his horses all the time ;
和 史蒂夫 耶尔登 保持 - 一个 - 大喊 - 在 他的 马匹 全部 这 时间 ;

史蒂夫·耶尔登一直对他的马大喊大叫；

[ðeə(r)] [wʌznt] [nəʊ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [hɪm] .
there wuzn't no comfort to be took within a mile of him .
那里 不是 不 舒适 到 是 采取 之内 一个 英里 的 他 .

方圆一英里内都找不到任何安慰。

[ai] [wəz] ['ɔːf(ə)l]
I wuz awful
我 伍兹 可怕

我当时糟透了。

['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [səʊ] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] .
sorry it happened so , on her account .
对不起 它 发生 所以 , 在 她 帐户 .

很抱歉事情发展到这种地步，都是她的错。

[wɔːl] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][get] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][naɪn][men] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɪf] [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] - .
Wall , I had to get dinner for nine men , and cook if all from the very beginnin ' .
墙 , 我 有 到 得到 晚餐 为了 九 男人 , 和 厨师 如果全部 从 这 非常 开始 - .

沃尔，我得为九个人准备晚餐，而且要从头开始做。

[ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][bɪ'gɪn] [bæk] [tuː; tə] [bred] .
If you'll believe it , I had to begin back to bread .
如果 你会 相信 它 , 我 有 到 开始 后退 到 面包 .

你可能不信，我又得重新开始做面包了。

[ai]['hædnt] ['eni] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['raɪzɪn] - ,
I hadn't any bread in the house , but I had it a - risin ' ,
我 之前没有 任何 面包 在 这 房子 , 但 我 有 它 一个 - 升起 - ,

家里没有面包，但我已经让面团发酵了。

[ænd; ənd][ai][gɒt] [tuː] [ləʊvz] [aʊt] [baɪ]['dɪnə(r)] [taɪm] .
and I got two loaves out by dinner time .
和 我 得到 二 面包 出去 经过 晚餐 时间 .

到晚饭时间，我已经烤好了两条面包。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə][stɜː(r)] [raʊnd] ['laɪvli] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
But I had to stir round lively , I can tell you ,
但 我 有 到 搅拌 圆形的 热闹 , 我 能 告诉 你 ,

但我必须活跃起来，我可以告诉你。

[tuː; tə] [meɪk] [paɪz][ænd; ənd] ['kʊkiz] [ænd; ənd][fraɪd] [keɪks] , [ænd; ənd] [kʊk] [miːt] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
to make pies and cookies and fried cakes , and cook meat , and vegetables of all kinds .
到 制作 馅饼 和 曲奇饼 和 油煎 蛋糕 , 和 厨师 肉 , 和 蔬菜 的 全部 种类 .

制作馅饼、饼干和油炸糕点，烹饪各种肉类和蔬菜。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] " [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The author of " Wedlock's Peaceful Repose " came out into the kitchen .
这 作者 的 " - 和平 休息 " 来了 出去 进入 这 厨房 .

《婚姻的平静》一书的作者走进了厨房。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
I told her she might , if she wanted to ,
我 讲述 她 她 可能 , 如果 她 通缉 到 ,

我告诉她，如果她愿意的话，她可以。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ai] [wʌznt] [gɔːɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
for I see I wuzn't goin ' to have a minute's time to go into the parlor and visit with her .
为了 我 看 我 不是 去 - 到 有 一个 分钟 时间 到 去 进入 这 客厅 和 访问 和 她 .

因为我看我连一分钟时间都没有，没法进客厅和她聊聊天。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['prɪti] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She looked pretty sober and thoughtful , and I didn't know as she liked it ,
她 看起来 漂亮的 清醒 和 周到 , 和 我 没有 知道 作为 她 喜欢 它 ,

她看起来很清醒，若有所思，我不知道她是否喜欢这样。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [æz; əz] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] , [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ə'griːmənt] ,
to think I couldn't do as I promised to do , accordin ' to agreement ,
到 思考 我 不能 做 作为 我 承诺 到 做 , 根据 - 到 协议 ,

想到我没能按照协议履行我的承诺，真是令人难以置信。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lektʃə(r)] , [ænd; ənd] [lɪft] [maɪ] [hænd] [ʌp] [wen] [ai] ['difə] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
to hear her lecture , and lift my hand up when I differed from her :
到 听到 她 演讲 , 和 举起 我的 手 向上 什么时候 我 不同 从 她 .

听她讲课，当我不同意她的观点时，就举手发言。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lænd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是，好地方！

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] [tuː; tə] [lɪft] [maɪ] [hænd] [ʌp] .
I couldn't get a minute's time to lift my hand up .
我 不能 得到 一个 分钟 时间 到 举起 我的 手 向上 .

我连一分钟举手的时间都没有。

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)] [maɪ] [hændz] .
I could have heard the lecture , but I couldn't spare my hands .
我 可以 有 听到 这 演讲 , 但 我 不能 空闲的 我的 双手 .

我本来可以听讲座的，但我腾不出手来。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ'zaɪə] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌʃɪn] - [ɪn] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
And then Josiah would come a - rushin ' in after one thing and another ,
和 然后 约西亚 会 来 一个 - 拉辛 - 在 后 一 事物 和 其他 ,
['æktɪn] - [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] ,
actin ' as was natural ,
肌动蛋白 - 作为 曾是 自然的 ,

然后约西亚就会忙着处理这件事情那件事情，表现得好像一切都理所当然一样。

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtər] [ɒv; əv] [mæn] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [mæn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
accordin ' to the nater of man , more like a wild man than a Christian
根据 - 到 这 纳特 的 男人 , 更多的 喜欢 一个 荒野 男人 比 一个 基督教
['meθədɪst] .
Methodist .
卫理公会 .

按照人类的本性，他更像个野人，而不是个基督教卫理公会教徒。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [rɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['hævɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz]
For he was so wrought up and excited by havin ' so much on his hands
为了 他 曾是 所以 锻 向上 和 兴奋的 经过 拥有 - 所以 很多 在 他的 双手
[tuː; tə] [duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

因为他手头有很多事情要做，所以既焦躁又兴奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['æktɪn] - [dʒest][æz; əz][hiː; hi]
and the onexpectedness of it , that he couldn't help actin ' jest as he
和 这 - 的 它 , 那 他 不能 帮助 肌动蛋白 - 笑话 作为 他
[dɪd][ækt] .
did act .
做过 行为 .

正是因为这件事出乎意料，他才忍不住像他实际做的那样开玩笑。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
I don't believe he could .
我 不 相信 他 可以 .

我不认为他能做到。

[ænd; ənd] [ðen] [stiːv] [jɝːdən] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'strækt][ə; eɪ] ['leðə(r)] - [mæn] , ['eni] [wei] .
And then Steve Yerden is enough to distract a leather - man , any way .
和 然后 史蒂夫 耶尔登 是 足够的 到 转移 一个 皮革 - 男人 , 任何 方式 .

无论如何，史蒂夫·耶登就足以让一个皮衣男分心。

[twaɪs] [ai][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [klɒθs] [tuː; tə][duː; də][ʌp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
Twice I had to drop everything and find cloths to do up the horse's
两次 我 有 到 降低 一切 和 寻找 布料 到 做 向上 这 马匹
[legz] ,
legs ,
腿 ,

我不得不两次放下手头的一切，去找布来包扎马腿。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪzd] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['fɔːlɪn] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
where it had grazed ' em a - fallin ' out of the machine .
在哪里 它 有 放牧 - 呃 一个 - 坠落 - 出去 的 这 机器 .

它擦伤了它们，使它们从机器里掉出来。

[ænd; ənd][wʌns][ai] [tʊk] [maɪ][hændz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] - [krʌst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld]
And once I took my hands out of the pie - crust to find a piece of old
和 一次 我 采取 我的 双手 出去 的 这 馅饼 - 地壳 到 寻找 一个 片 的 老的
[rəʊp][tuː; tə][taɪ][ʌp][ðə; ði] ['hɑːnɪs] .
rope to tie up the harness .
绳索 到 领带 向上 这 马具 .

然后我把手从馅饼皮里拿出来，去找了一段旧绳子来系好安全带。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai] [left] [ɒf] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][dʒəʊ'zaɪə]['ælən] ,
It seemed as if I left off every five minutes to wait on Josiah Allen ,
它 似乎 作为 如果 我 左边 离开 每一个 五 分钟 到 等待 在 约西亚 艾伦 ,

我好像每隔五分钟就要停下来等乔赛亚·艾伦。

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪn] - [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ,
to find somethin ' that he wanted and couldn't find ,
到 寻找 某物 - 那 他 通缉 和 不能 寻找 ,

去寻找他想要却找不到的东西。

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [duː; də] .
or else to do somethin ' for him that he couldn't do .
或者 别的 到 做 某物 - 为了 他 那 他 不能 做 .

或者替他做他自己做不到的事。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] - - [taɪm] , [ænd; ənd]['tiːguːz] .
Truly , it was a wild and harrowin ' time , and tegus .
真的 , 它 曾是 一个 荒野 和 - - 时间 , 和 巨蜥 .

那真是一段疯狂而又惊险的时光，还有泰加蜥蜴。

[bʌt; bət][ai] [kept] [ə; eɪ][fɜːm][həʊlt][ɒv; əv][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [grəʊn] — [nɒt] [wen]
But I kept a firm holt of my principles , and didn't groan — not when
但 我 保留 一个 公司 霍尔特 的 我的 原则 ， 和 没有 呻吟 — 不是 什么时候
['enibɒdi] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
anybody could hear me .
任何人 可以 听到 我 .

但我始终坚守原则，没有抱怨——至少在别人能听到的地方没有抱怨。

[ai][woʊnt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ai][dɪd] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌtəri] [baɪ][maɪ'self] ,
I won't deny that I did , out in the buttery by myself ,
我 惯于 否定 那 我 做过 ， 出去 在 这 黄油味 经过 我 ，

我不会否认我的确这么做了，当时我独自一人在食品储藏室里。

[gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊn] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [saɪðz] .
give vent to a groan or two , and a few sithes .
给 发泄 到 一个 呻吟 或者 二 ， 和 一个 很少 西斯 .

发出几声呻吟和几声嘶吼。

[bʌt; bət] - , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [ai][wɒz; wəz][kɑːm] [ə'gen] .
But immegiately , or a very little after , I was calm again .
但 - ， 或者 一个 非常 小的 后 ， 我 曾是 冷静的 再次 .

但很快，或者说不久之后，我就平静下来了。

[wɔːl] , [wɜːs] [θɪŋz] [wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - ['ɒntə][ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wall , worse things wuz a - comin ' onto me , though I didn't know it .
墙 ， 更糟 事物 伍兹 一个 - 即将到来 - 到 我 ， 尽管 我 没有 知道 它 .

墙啊，更糟糕的事情即将发生，虽然我当时并不知道。

[ai] [əud] [ə; eɪ][tɪn] ['pedlə(r)] ; [hæd; həd] [biːn] ['oʊɪn] - [hɪm][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [wiːks] .
I owed a tin peddler ; had been owin ' him for four weeks .
我 欠款 一个 锡 小贩 ； 有 到过 欧文 - 他 为了 四 周 .

我欠一个卖锡罐的小贩钱；我已经欠他四个星期了。

[ai] [əud] [hɪm] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][rægz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['streɪnə(r)] .
I owed him twenty - five pounds of paper rags , for a new strainer .
我 欠款 他 二十 - 五 磅 的 纸 破布 ， 为了 一个 新的 滤网 .

我欠他二十五磅碎纸，用来买一个新的滤网。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spɛktɪn] - [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] [wiːks] ['evri] [deɪ] .
I had been expectin ' him for over three weeks every day .
我 有 到过 期待 - 他 为了 超过 三 周 每一个 天 .

我每天都在等他，已经等了三个多星期了。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
But in all the three hundred and sixty - five days of the year ,
但 在 全部 这 三 百 和 六十 - 五 天 的 这 年 ，

但在一年中的三百六十五天里，

[ðeə(r)] [wʌznt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][dʒest]
there wuzn't another day that would satisfy him ; he had got to come on jest
那里 不是 其他 天 那 会 满足 他 ； 他 有 得到 到 来 在 笑话
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ，

没有哪一天能让他满意；他必须那天就来。

[dʒest][æz; əz][ai][wəz] ['fraɪɪn] - [maɪ] [nʌt] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
jest as I wuz fryin ' my nut cakes for dinner .
笑话 作为 我 伍兹 油炸 - 我的 坚果 蛋糕 为了 晚餐 .

就在我煎坚果饼当晚餐的时候。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
I tried to put him off till another day .
我 尝试 到 放 他 离开 直到 其他 天 .

我试图把他推到另一天。

[bʌt; bət] [nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不!

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [trɪp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [rægz] .
He said it wuz his last trip , and he must have his rags .
他 说 它 伍兹 他的 最后的 旅行 , 和 他 必须 有 他的 破布 .

他说这是他最后一次旅行，他必须穿上他那身破烂的衣服。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [baɪ] [maɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [lʌg] [daʊn] [maɪ] [ræg] - [bæg] .
And so I had to put by my work , and lug down my rag - bag .
和 所以 我 有 到 放 经过 我的 工作 , 和 凸耳 向下 我的 抹布 - 包 .

所以我不得不放下手头的工作，背着我的破布袋下来。

[hɪz; ɪz] [stiːl] - [jɑːrdz] [wəz] [brəʊk] , [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
His steel - yards wuz broke , so he had to weigh ' em in the house .
他的 钢 - 码 伍兹 打破 , 所以 他 有 到 称重 - 呃 在 这 房子 .

他的钢尺坏了，所以他只能在屋里称重。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['tiːguːz] [dʒɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɜːtɪkjuːlɜː] [kaɪnd] ,
It wuz a tegus job , for he wuz one of the perticuler kind ,
它 伍兹 一个 巨蜥 工作 , 为了 他 伍兹 一 的 这 特蒂库勒 种类 ,

这是一份泰加斯的工作，因为他是那种特别的泰加斯人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] - [ɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wei] - [ɪm] ,
and had to look ' em all over before he weighed ' em ,
和 有 到 看 - 呃 全部 超过 前 他 称重 - 呃 ,

他必须先仔细检查一遍才能称重。

[ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ɔː(r)] [fʊl] [klɒθ] — ['evriθɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,
and pick out every little piece of brown paper , or full cloth — everything , he said ,
和 挑选 出去 每一个 小的 片 的 棕色的 纸 , 或者 满的 布 — 一切 , 他 说 ,

他说，要把每一小块棕色纸片、每一块整块的布都挑出来——所有东西都要挑出来。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['raɪtɪn] - ['peɪpə(r)] .
that wouldn't make up into the nicest kind of writin ' paper .
那 不会 制作 向上 进入 这 最友善的 种类 的 写作 - 纸 .

那可做不出最好的那种信纸。

[ænd; ənd] [maɪ] [stiːl] - [jɑːrdz] [wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [gɪə(r)] ['eni] [wei] ,
And my steel - yards wuz out of gear any way ,
和 我的 钢 - 码 伍兹 出去 的 齿轮 任何 方式 ,

而且我的钢材测量仪本来就没齿轮。

[səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [weɪ] [bʌt; bət] [faɪv] [paʊndz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
so they wouldn't weigh but five pounds at a time ,
所以 他们 不会 称重 但 五 磅 在 一个 时间 ,

所以它们每次的重量都不会超过五磅。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəz] [drɛtfəl] [pɜːtɪkjuːlɜː] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪm] [dʒʌst] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [nɒtʃ] .
and he wuz dretful perticuler to have ' em just right by the notch .
和 他 伍兹 忧郁的 特蒂库勒 到 有 - 呃 只是 正确的 经过 这 缺口 .

他非常细致地把它们放在缺口旁边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [stiːl] - [jɑːrdz]
And he would call on me to come and see just how the steel - yards
和 他 会 称呼 在 我 到 来 和 看 只是 如何 这 钢 - 码
[stʊd] ['evri] [taɪm] .
stood every time .
站立 每一个 时间 .

每次他都会叫我去看看钢铁厂的情况。

([hiː; hi] [wəz] [æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] ; [ai] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .)
(He wuz as honest as the day ; I hain't a doubt of it .)
(他 伍兹 作为 诚实的 作为 这 天 ; 我 没有 一个 怀疑 的 它 .)

他为人诚实正直，这一点我毫不怀疑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['tiːguːz] , ['fɪəf(ə)l] ['tiːguːz] , [ænd; ənd] ['ɛksɪtɪn] - .
But it wuz tegus , fearful tegus , and excitin ' .
但 它 伍兹 巨蜥 , 可怕 巨蜥 , 和 兴奋素 - .

但那是泰加蜥蜴，可怕的泰加蜥蜴，而且很刺激。

['ɛksɪtɪn] - , [bʌt; bət] [nɒt] - - , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][flɔː(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [rægz][ɒv; əv]
Excitin ' , but not exhileratin ' , to have the floor all covered with rags of
兴奋素 - , 但 不是 - - , 到 有 这 地面 全部 涵盖 和 破布 的
['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
different shapes and sizes ,
不同的 形状 和 尺寸 ,

地板上铺满了形状大小各异的破布，这固然令人兴奋，但却谈不上激动人心。

[nəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
no two of a kind .
不 二 的 一个 种类 .

没有两个相同的。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ]['kjʊriəs] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʌm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [taɪm] ,
It wuz a curius time before he come , and a wild time ,
它 伍兹 一个 好奇心 时间 前 他 来 , 和 一个 荒野 时间 ,

他来之前，那是一段奇特而狂野的时光。

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['waɪldnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wen] [ðeə(r)] [wəz]
but what must have been the wildness , and the curosity when there wuz
但 什么 必须 有 到过 这 野性 , 和 这 - 什么时候 那里 伍兹
,
,
,

但当时那里该是怎样一种狂野和好奇呢？

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
to put a small estimate on it ,
到 放 一个 小的 估计 在 它 ,

略作估算，

['nɪəli] [ə; eɪ] ['bɪljən] [ɒv; əv]['kreɪzi] ['lʊkɪn] - [rægz] ['skætəd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
nearly a billion of crazy lookin ' rags scattered round on the floor .
几乎 一个 十亿 的 疯狂的 在看 - 破布 疏散 圆形的 在 这 地面 .

地板上散落着近十亿件奇形怪状的破布。

[bʌt; bət][ai] [kep] - [kɑːm] ; [ai][hæv; həv][gɒt]['dʒaɪənt][self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd][ai] [juːst] ['evri] [maɪt]
But I kep ' calm ; I have got giant self - control , and I used every mite
但 我 保持 - 冷静的 ; 我 有 得到 巨大的 自己 - 控制 , 和 我 用过的 每一个 螨虫
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

但我保持冷静；我拥有极强的自制力，我竭尽全力地运用了它。

['evri] ['ætəm][ɒv; əv][kən'trəʊl][ai][hæd; həd][baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][kep] - [kɑːm] .

every atom of control I had by me , and kep ' calm .

每一个 原子 的 控制 我 有 经过 我 , 和 保持 - 冷静的 .

我用尽一切控制力，保持冷静。

[ai] [siː] [ai][mʌst; məst] — [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðæt] [mɪs] [fɑːg] [lʊkt] [bæd] ; [jes] ,

I see I must — for I see that Miss Fogg looked bad ; yes ,

我 看 我 必须 — 为了 我 看 那 错过 福格 看起来 坏的 ; 是的 ,

看来我必须这么做——因为我看到福格小姐脸色不好；是的，

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] " [wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [juːst] [ʌp] .

I see that the author of " Wedlock's Peaceful Repose " wuz pretty much used up .

我 看 那 这 作者 的 " - 和平 休息 " 伍兹 漂亮的 很多 用过的 向上 .

我觉得《婚姻的平静》的作者已经江郎才尽了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kjʊriəs] , - [ðæn; ðən][ðə; ði][flɔː(r)] [lʊkt] ,

She looked curius , curiuser than the floor looked ,

她 看起来 好奇心 , - 比 这 地面 看起来 ,

她看起来很好奇，比地板看起来还要好奇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [end][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [mɛtəfɔr] .

and that is goin ' to the complete end of curosity , and metafor .

和 那 是 去 - 到 这 完全的 结尾 的 - , 和 元 .

而这将会是好奇心和元认知的彻底终结。

[wɔːl] , [ai] ['tʌsl] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][gɒt] ['dɪnə(r)] ['redi] .

Wall , I tussled along and got dinner ready .

墙 , 我 争执 沿着 和 得到 晚餐 准备好 .

我推着墙，一路小跑，准备好了晚餐。

[ðə; ði][tɪn] ['pedlə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The tin peddler had to stay to dinner , of course .

这 锡 小贩 有 到 停留 到 晚餐 , 的 课程 .

当然，卖锡罐的小贩也得留下来吃晚饭。

[ai]['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] [dʒest][æt; ət]['dɪnə(r)] [taɪm] .

I couldn't turn him out jest at dinner time .

我 不能 转动 他 出去 笑话 在 晚餐 时间 .

我不能在晚餐时间把他赶出去开玩笑。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'leɪd] ['mætəz] [ænd; ənd] ['taʊzəl] - [raʊnd]

And sometimes I almost think that he delayed matters and touzled ' round

和 有时 我 几乎 思考 那 他 延迟 事情 和 毛茸茸的 - 圆形的

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ræɡz][dʒest][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪ'leɪt] [hɪm'self] ,

amongst them rags jest a purpose to belate himself ,

在 他们 破布 笑话 一个 目的 到 拦阻 他自己 ,

有时我几乎觉得他是在拖延时间，在那些破烂玩意儿里瞎转悠，只是为了故意耽误自己。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

so he would have to stay to dinner .

所以 他 会 有 到 停留 到 晚餐 .

所以他得留下来吃晚饭。

[ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .

I am called a good cook .

我 是 称为 一个 好的 厨师 .

我被人称赞厨艺好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] - [wei] [aʊt] - [luːntaʊn] [ænd; ənd][ˈzəʊə(r)] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːkt] [əˈbaʊt] , [ai][spoʊz] .

It is known ' way out beyend Loontown and Zoar — it is talked about , I spoze :

它 是 已知 - 方式 出去 - 乐城 和 佐尔 — 它 是 谈话 关于 , 我 spoze .

它在卢恩镇和佐尔之外的地方都广为人知——我敢说，人们都在谈论它。

[wɔːl] , [hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] .

Wall , he stayed to dinner .

墙 , 他 入住 到 晚餐 .

沃尔，他留下来吃晚饭。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [meɪd] [ˌfɔːˈtiːn] ; [ðeə(r)] [wəz] [ˈəʊnli] [ˌθɜːˈtiːn] [bɪˈsaɪdz] [hɪm] , [səʊ][ai][gɒt] [əˈlɒŋ] .

But he only made fourteen ; there wuz only thirteen besides him , so I got along .

但 他 仅有的 制成 十四 ; 那里 伍兹 仅有的 十三 除了 他 , 所以 我 得到 沿着 .

但他只做了十四个；除了他以外只有十三个人，所以我也能应付。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)][ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

And I had a good dinner and enough of it .

和 我 有 一个 好的 晚餐 和 足够的 的 它 .

我吃了一顿丰盛的晚餐，而且吃得足够多了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [ˈkɒfi] .

I had to wait on the table , of course — that is , the tea and coffee .

我 有 到 等待 在 这 桌子 , 的 课程 — 那 是 , 这 茶 和 咖啡 .

我当然得负责上菜——也就是泡茶和咖啡。

[ænd; ənd][ai][felt] [ðæt] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [gʊd] , [strɒŋ] [tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - .

And I felt that a cup of good , strong tea would be a paneky .

和 我 毛毡 那 一个 杯子 的 好的 , 强的 茶 会 是 一个 - .

我觉得一杯好喝的浓茶会让人心情愉悦。

[ai][wəz] [ðæt] [wɔː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [fləˈstɹeɪ.tɪd] [ðæt] [ai] [felt] [ðæt] [ai] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [suːð] .

I wuz that wore out and flustrated that I felt that I needed a paneky to soothe :

我 伍兹 那 穿着 出去 和 慌乱 那 我 毛毡 那 我 需要 一个 - 到 舒缓 .

我当时筋疲力尽，心烦意乱，感觉需要找个人安慰一下。

[ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði][rest] [ɔːl] [ˈweɪtɪd] [ɒn]

And I got the rest all waited on

和 我 得到 这 休息 全部 等待 在

剩下的事情我都安排好了。

[ænd; ənd][wəz][dʒest][ə; eɪ][ˈlɪftɪn] - [maɪ][kʌp][tuː; tə][maɪ][lɪps] ,

and wuz jest a liftin ' my cup to my lips ,

和 伍兹 笑话 一个 举重 - 我的 杯子 到 我的 嘴唇 ,

然后我就把杯子举到嘴边，

[ðə; ði][kʌp] [ðæt] [tʃɪəz] [ˈevribɒdi] [bʌt; bət][doʊnt] [ɪnˈiːbrɪˌeɪt] - [ɪm] — [gʊd] , [strɒŋ] [dʒəˈpæn] [tiː]

the cup that cheers everybody but don't inebriate ' em — good , strong Japan tea

这 杯子 那 干杯 大家 但 不 醉酒 - 呃 — 好的 , 强的 日本 茶

[wɪð] [kriːm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

with cream in it .

和 奶油 在 它 .

一杯能让每个人都感到愉悦，但又不会让人喝醉的茶——一杯香浓的日本奶茶。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [smelt] .

Oh , how good it smelt .

哦 , 如何 好的 它 冶炼 .

哦，闻起来真香。

[bʌt; bət][ai]['hædnt] ['feəli] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [maʊθ]
But I hadn't fairly got it to my mouth
但 我 之前没有 相当 得到 它 到 我的 嘴

但我还没能把它送到嘴边。

[wen] [ai][wəz] [kɔːld] [ɒf] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɒp] ,
when I wuz called off sudden , before I had drinked a drop ,
什么时候 我 伍兹 称为 离开 突然 , 前 我 有 喝 一个 降低 ,

我还没来得及喝一口水，就被突然叫停了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs] [di'mɑːnd, -'mænd] [help] [æt; ət] [wʌns] .
for the case demanded help at once .
为了 这 案件 要求 帮助 在 一次 .

该案需要立即提供帮助。

[mɪs] - [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmpəni] [kʌm] [ɪn] , [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] -
Miss Peedick had unexpected company come in , jest as they wuz a - settin '
错过 - 有 意外 公司 来 在 , 笑话 作为 他们 伍兹 一个 - 塞廷 -
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] ,
down to the dinner - table ,
向下 到 这 晚餐 - 桌子 ,

就在皮迪克小姐和家人准备坐到餐桌旁吃饭的时候，有不速之客闯了进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
and she hadn't hardly anything for dinner ,
和 她 之前没有 几乎 任何事物 为了 晚餐 ,

她晚饭几乎什么都没吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wəz] ['veri] [dʒen'tiːl] — [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
and the company wuz very genteel — a minister and a Justice of the
和 这 公司 伍兹 非常 文雅的 — 一个 部长 和 一个 正义 的 这
[piːs] — [səʊ][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪ] .
Peace — so she wanted to borrow a loaf of bread and a pie .
和平 — 所以 她 通缉 到 借 一个 面包 的 面包 和 一个 馅饼 .

而且同行的都是些很有教养的人——一位牧师和一位太平绅士——所以她想借一条面包和一个馅饼。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [hɜː'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - -
She is a good neighbor and is one that will put herself out for a neighborin '
她 是 一个 好的 邻居 和 是 一 那 将要 放 她自己 出去 为了 一个 - -
['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

她是个好邻居，而且会为邻里女邻居着想。

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌtəri] , ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [rʌn] , [tuː; tə][get] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and I went into the buttery , almost on the run , to get ' em for
和 我 去 进入 这 黄油味 , 几乎 在 这 跑步 , 到 得到 - 呃 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

于是我几乎是跑着进了食品储藏室，去给她拿那些东西。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði]
for her girl said she wanted to get ' em into the house and onto the
为了 她 女孩 说 她 通缉 到 得到 - 呃 进入 这 房子 和 到 这
['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . - [kʌm] [ɪn] [wɪð] - [ɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [bɑːn] ,
table before Mr . Peedick come in with ' em from the horse barn ,
桌子 前 先生 . - 来 在 和 - 呃 从 这 马 谷仓 ,

她女儿说，她想在皮迪克先生把它们从马厩带进来之前，把它们弄进屋里，放到桌子上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [liːd] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['veri]
for they knew that Mr . Peedick would lead ' em out to dinner the very
为了 他们 知道 那 先生 . - 会 带领 - 呃 出去 到 晚餐 这 非常
['sekənd] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
second they got into the house ,
第二 他们 得到 进入 这 房子 ,

因为他们知道，他们一进屋，皮迪克先生就会立刻带他们去吃饭。

[ænd; ənd] [mɪs] - ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
and Miss Peedick didn't want her husband to know that she had
和 错过 - 没有 想 她 丈夫 到 知道 那 她 有
['bɒrəʊd] [v'ɪtəlz] ,
borrowed vittles ,
借来的 食物 ,

皮迪克小姐不想让丈夫知道她借了食物。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,
for he would be sure to let the cat out of the bag ,
为了 他 会 是 当然 到 让 这 猫 出去 的 这 包 ,

因为他一定会把秘密泄露出去。

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [baɪ] ['spiːkɪn] - [ə'baʊt] - [ɪm] [ænd; ənd] [kɑmpɛrən] - - [ɪm] [wɪð] [həːn] .
right at the table , by speakin ' about ' em and comparin ' ' em with hern .
正确的 在 这 桌子 , 经过 说话 - 关于 - 呃 和 比较 - - 呃 和 赫恩 .

就在餐桌上，通过谈论它们并与她进行比较。

[ai] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːdʒənt] [heɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wəz] [ðæt] [ai] ['hʌrid] [tuː]
I see the necessity for urgent haste , and the trouble wuz that I hurried too
我 看 这 必要性 为了 紧迫的 匆忙 , 和 这 麻烦 伍兹 那 我 慌忙 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

我意识到必须抓紧时间，而问题在于我操之过急了。

[ɪn] ['tɑːkiːn] - [daʊn] [ə; eɪ] [paɪ] [ɪn] [maɪ] ['ɔːf(ə)l] ['hʌri] ,
In takin ' down a pie in my awful hurry ,
在 拿 - 向下 一个 馅饼 在 我的 可怕 匆忙 ,

我匆匆忙忙地吃着馅饼，

[ai] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [mɪlk] [raɪt] ['ɒntə] [maɪ] [dres] .
I tipped over a pan of milk right onto my dress .
我 倾斜 超过 一个 平底锅 的 牛奶 正确的 到 我的 裙子 .

我不小心把一锅牛奶洒在了裙子上。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ʌp] [haɪ]
It wuz up high
它 伍兹 向上 高的

它很高。

[ænd; ənd] [ai] [wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃelf] , [səʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [θriː] [tiː] - ['kʌpsˌfʊl] [went] [daʊn] ['ɪntuː]
and I wuz right under the shelf , so that about three tea - cupsful went down into
和 我 伍兹 正确的 在下面 这 架子 , 所以 那 关于 三 茶 - 满杯 去 向下 进入
[maɪ] [nek] .
my neck .
我的 脖子 .

我当时就在架子下面，所以大约有三杯茶水流进了我的脖子里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [went] ['ɒntə] [maɪ] [dres] , [ə'baʊt] [faɪv] [kwɔːts] ,
But the most went onto my dress , about five quarts ,
但 这 最多 去 到 我的 裙子 , 关于 五 夸脱 ,

但大部分都用在了我的裙子上，大约有五夸脱。

[ai][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðæt] [wəz] - - [daʊn] [maɪ] ['bækbəʊn] .
I should judge besides that that wuz tricklin ' down my backbone .
我 应该 法官 除了 那 那 伍兹 - - 向下 我的 骨干 .

我应该做出判断，除此之外，还有那种感觉顺着我的脊椎骨流下来。

[wɔ:l] , [ai] ['stɑ:tɪd] - [æn] - [ɒf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:z][paɪ][ænd; ənd] [bred] ,
Wall , I started Serintha Ann Peedick off with her ma's pie and bread ,
墙 , 我 开始 - 安 - 离开 和 她 妈的 馅饼 和 面包 ,

沃尔，我让塞琳莎·安·皮迪克从她妈妈的馅饼和面包开始做起，

[ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ʌp][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
and then wiped up the floor as well as I could ,
和 然后 擦拭 向上 这 地面 作为 出色地 作为 我 可以 ,

然后我尽我所能地把地板擦干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] .
and then I had to go and change my clothes .
和 然后 我 有 到 去 和 改变 我的 衣服 .

然后我就得去换衣服。

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] - [ɪm] [klɪə(r)] [θru:] [tu:; tə][maɪ] ['ræpə(r)] ,
I had to change ' em clear through to my wrapper ,
我 有 到 改变 - 呃 清除 通过 到 我的 包装纸 ,

我不得不把它们从头到尾都换掉，包括包装纸。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wəz] [wet] [æz; əz][sɒp] — [æz; əz][wet] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['tɑ:ki:n] - [ə; eɪ] [mɪlk]
for I wuz wet as sop — as wet as if I had been takin ' a milk
为了 我 伍兹 湿的 作为 肥皂 — 作为 湿的 作为 如果 我 有 到过 拿 - 一个 牛奶
[swɪm] .
swim .
游泳 .

因为我浑身湿透了——就像刚从牛奶里游过泳一样。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wɔ:l] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " - ['pi:sf(ə)l] [rɪ'pəʊz] " [wəz] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
Wall , the author of " Wedlock's Peaceful Repose " wuz a - waitin ' for me
墙 , 这 作者 的 " - 和平 休息 " 伍兹 一个 - 等待 - 为了 我
[tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
to the table ;
到 这 桌子 ;

《婚姻的平静》一书的作者沃尔正在餐桌旁等我；

[ðə; ði][men][hæd; həd][ɔ:l][gɒt] [θru:] [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] .
the men had all got through and gone out .
这 男人 有 全部 得到 通过 和 已消失 出去 .

男人们都通过了考验，出去了。

[ʃi:; ʃi][sɒt] [raɪt] [baɪ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ˌem 'i:] , [ai][kʊd; kəd] [si:] .
She sot right by me , and she had missed me , I could see .
她 酒 正确的 经过 我 , 和 她 有 错过 我 , 我 可以 看 .

她就坐在我旁边，但我看得出来，她很想念我。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][sæd] [laɪk] .
Her eyes looked bigger than ever , and more sad like .
她 眼睛 看起来 大 比 曾经 , 和 更多的 伤心 喜欢 .

她的眼睛看起来比以往任何时候都更大，也更悲伤了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drɛtfəl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] .

She said , " she was dretful sorry for me , " and I believed her .

她 说 , " 她 曾是 忧郁的 对不起 为了 我 , " 和 我 相信 她 .

她说：“她非常同情我”，我相信她。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ɔː] - ['strɪkən] [təʊn] , " [ɪf] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] ['traɪəlz] ['evri] [deɪ] ?

She asked me in a awe - stricken tone , " if I had such trials every day ?

她 问 我 在 一个 敬畏 - 受打击的 语气 , " 如果 我 有 这样的 试验 每一个 天 ?

她用敬畏的语气问我：“如果我每天都经历这样的考验呢？”

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] " [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] .

" And I told her " No , I didn't .

" 和 我 讲述 她 " 不 , 我 没有 .

我告诉她“不，我没有。”

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [smuːð] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]

" I told her that things would run along smooth and agreeable for days

" 我 讲述 她 那 事物 会 跑步 沿着 光滑的 和 同意 为了 天

[ænd; ənd] [deɪz] ,

and days ,

和 天 ,

我告诉她，接下来的几天一切都会顺利愉快。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [θɪŋz] [gɒt][tuː; tə] ['hæpənɪn] - , [ðeɪ] [wʊd] ['hæpən] [raɪt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

but that when things got to happenin ' , they would happen right along for

但 那 什么时候 事物 得到 到 发生 - , 他们 会 发生 正确的 沿着 为了

[wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

weeks at a time ,

周 在 一个 时间 ,

但一旦事情开始发生，就会持续数周之久。

['sʌmtaɪmz] , [drɛtfəl] ['kjʊriəs] .

sometimes , dretful curius .

有时 , 忧郁的 好奇心 .

有时，令人不安的好奇心。

[ə; eɪ] [hʌl] [bætʃ] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [reɪn] [daʊn] [ɒn] ['enibɒdi] [tuː; tə][wʌns] .

A hull batch of difficulties would rain down on anybody to once .

一个 船体 批 的 困难 会 雨 向下 在 任何人 到 一次 .

任何人都可能遭遇一连串的困难。

[sez][ai] , " [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] [ðæt] - ['sɒrəʊz] ['nevə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] - [spaɪn] -

Sez I , " You know Mr . Shakespeare says that ' Sorrows never come a - spyin '

sez 我 , " 你 知道 先生 . 莎士比亚 说道 那 - 悲伤 绝不 来 一个 - 间谍活动 -

[ə'lɒŋ] [æz; əz]['sɪŋ(ə)l] ['faɪtəz] ,

along as single fighters ,

沿着 作为 单身的 战士 ,

我说：“你知道莎士比亚先生说过，‘悲伤从不会孤身一人前来’吗？”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [hʌl] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - [ɪm] , - [ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

but they come in hull battles of ' em , ' or words to that effect .

但 他们 来 在 船体 战斗 的 - 呃 , - 或者 字 到 那 影响 .

但他们却以船体大战的形式出现，或者类似的意思。

" [sez][ai] , [ɪn] ['riːznəbl] - ,

" Sez I , in reasonable axents ,

" sez 我 , 在 合理的 - ,

“我以合理的理由说，

" [mɛbi] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌl] [lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

" Mebby I shall have a hull lot of good things happen to me right along ,

" 梅比 我 将 有 一个 船体 很多 的 好的 事物 发生 到 我 正确的 沿着 ,

“也许接下来我会遇到很多好事，

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [sʌm; səm] [drɛtfəl] [ə'griːəb(ə)l] [deɪz] , [ænd; ənd] ['iːzi] .
one after another , some dretful agreeable days , and easy .
一 后 其他 , 一些 忧郁的 同意 天 , 和 简单的 .

一个接一个，有些糟糕但愉快的日子，轻松自在。

" [sez][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sæd] - , [ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - ,
" Sez she in the same sad axents , and wonderin ' ,
" sez 她 在 这 相同的 伤心 - , 和 好奇 - ,

"她说，她带着同样的悲伤，并且感到疑惑，

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hʌl] [laɪf][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðɪs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [θruː] ? "
" Did you ever have another day in your hull life as hard as this you are a - passin ' through ? "
" 做过 你 曾经 有 其他 天 在 你的 船体 生活 作为 难的 作为 这 你 是 一个 - 帕辛 - 通过 ? "

"你这辈子有没有经历过像现在这样艰难的日子？"

" [əʊ] , [jes] , " [sez][ai] , " [lɒts][oʊfɛm] — [sʌm; səm] [wɜːs] [wʌnz] , [ænd; ənd] , " [sez][ai] ,
" Oh , yes , " sez I , " lots of'em — some worse ones , and , " sez I ,
" 哦 , 是的 , " sez 我 , " 很多 他们 — 一些 更糟 一个 , 和 , " sez 我 ,

"哦，是的，"我说，"有很多——有些更糟糕，而且，"我说，

" [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz]['əʊnli][dʒest] [bɪ'gʌn] [jet] ,
" the day has only jest begun yet ,
" 这 天 有 仅有的 笑话 开始 然而 ,

"今天的玩笑才刚刚开始。"

[ai] [prɪ'zjuːm] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [njuː] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
I presume I shall have lots and lots of new things happen to me before night .
我 估 我 将 有 很多 和 很多 的 新的 事物 发生 到 我 前 夜晚 .

我估计在晚上到来之前，我身上会发生很多很多新鲜事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒest][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] ,
Because it is jest as I tell you ,
因为 它 是 笑话 作为 我 告诉 你 ,

因为正如我所说，这只是个玩笑。

[wen] [θɪŋz] [get][tuː; tə] ['hæpənɪn] - [ðeə(r)] [heɪnt] [nəʊ] ['telɪn] - [wen] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)][stɒp] .
when things get to happenin ' there hain't no tellin ' when they will ever stop .
什么时候 事物 得到 到 发生 - 那里 没有 不 告诉 - 什么时候 他们 将要 曾经 停止 .

事情一旦开始发生，就没人能说它什么时候会结束。

" [mɪs] [fɑːg] [grəʊn] , [ə; eɪ] [ləʊ] , [diːp] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Miss Fogg groaned , a low , deep groan , and that is every word she said ,
" 错过 福格 呻吟 , 一个 低的 , 深的 呻吟 , 和 那 是 每一个 单词 她 说 ,

"福格小姐呻吟了一声，一声低沉的呻吟，这就是她说的全部内容。"

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sez] :
only after a little while she spoke up , and sez :
仅有的 后 一个 小的 尽管 她 辐 向上 , 和 sez :

过了一会儿，她才开口说道：

" [juː; jʊ] [heɪnt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] ;
" You hain't eaten a bit of dinner ;
" 你 没有 吃 一个 少量 的 晚餐 ;

你一点晚饭都没吃；

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][gɒt][kəʊld] [waɪl] [juː; jʊ][wəz][ə; eɪ][ˈtʃeɪndʒɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [dres] . "
it all got cold while you wuz a changin ' your dress . "
它 全部 得到 寒冷的 尽管 你 伍兹 一个 变化 - 你的 裙子 . "

你换衣服的时候，天气突然变冷了。

" [əʊ] , [wɔːl] , " [sez][ai] , " [ai][kæn; kən][get] [əˈlɒŋ] [sʌm; səm] [wei] .
" Oh , wall , " sez I , " I can get along some way .
" 哦 , 墙 , " sez 我 , " 我 能 得到 沿着 一些 方式 .

“哦，墙，”我说，“我还能勉强应付。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [klɪəd] [ɒf] [ˈeni] [wei] ,
And I must hurry up and get the table cleared off any way ,
和 我 必须 匆忙 向上 和 得到 这 桌子 已清除 离开 任何 方式 ,

而且我无论如何都得赶紧把桌子收拾干净。

[ænd; ənd][get][tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [əˈgɪn] - ,
and get to my work agin ' ,
和 得到 到 我的 工作 再次 - ,

然后我又开始工作了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkʊkɪn] - [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .
for I have got to do a lot of cookin ' this afternoon .
为了 我 有 得到 到 做 一个 很多 的 烹饪 - 这 下午 .

因为我今天下午要做很多饭菜。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [twelv] [ɔː(r)][ə; eɪ]
It takes a sight of pies and cakes and such to satisfy twelve or a
它 需要 一个 视线 的 馅饼 和 蛋糕 和 这样的 到 满足 十二 或者 一个
[ˈdʌz(ə)n][men] .
dozen men .
打 男人 .

一大堆馅饼、蛋糕之类的点心才能满足十二个或十几个男人。

" [səʊ][ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈvɪgərəsli] [əˈgɪn] .
" So I went to work vigorously agin .
" 所以 我 去 到 工作 大力 再次 .

于是我又开始努力工作了。

[bʌt; bət] [wel] [mait] [ai] [tel] [mɪs] [fɑːg] " [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli][dʒest] [bɪˈgʌn] ,
But well might I tell Miss Fogg " that the day had only jest begun ,
但 出色地 可能 我 告诉 错过 福格 " 那 这 天 有 仅有的 笑话 开始 ,

但我完全可以告诉福格小姐，“这一天才刚刚开始，只是个玩笑而已。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈhæpən] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] ,
and there wuz time for lots of things to happen before night ,
和 那里 伍兹 时间 为了 很多 的 事物 到 发生 前 夜晚 ,

在夜幕降临之前，还有很多事情可以发生。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ˈəʊnli][dʒest][gɒt] [wel] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ][paɪz]
" for I had only jest got well to work on the ingregiences of my pies
" 为了 我 有 仅有的 笑话 得到 出色地 到 工作 在 这 - 的 我的 馅饼
[wen] [səbˈmɪt] [ˈtjuːksˌbəri] [sent] [ˈəʊvə(r)] " [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm]
when Submit Tewksbury sent over " to see if I could let her have them
什么时候 提交 特克斯伯里 发送 超过 " 到 看 如果 我 可以 让 她 有 他们
- [siːdz] [ai][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] - [ɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd]
sturchien seeds I had promised her — she wanted ' em to run up the inside
- 种子 我 有 承诺 她 — 她 通缉 - 呃 到 跑步 向上 这 里面
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbedruːm] [ˈwaɪndə(r)] ,
of her bedroom winder ,
的 她 卧室 卷线器 ,

“因为我刚开始认真准备馅饼的馅料，特克斯伯里先生就派人过来问我能不能把答应给她的那些小种子给她——她想让它们沿着她卧室的窗户内侧向上蔓延。”

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and shade her through the winter .
和 阴影 她 通过 这 冬天 .

并为她遮阴过冬。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒest][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['wɪntə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] [siːdz] ,
She wuz jest a - settin ' out her winter stock of flower roots and seeds ,
她 伍兹 笑话 一个 - 塞廷 - 出去 她 冬天 库存 的 花 根 和 种子 ,

她当时正在摆放过冬的花卉根茎和种子。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] - [ɪm] - , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌns] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kən'viːniənt] ,
and wanted ' em immegiatly , and to once , that is , if it was perfectly convenient ,
和 通缉 - 呃 - , 和 到 一次 , 那 是 , 如果 它 曾是 完美 方便的 ,

并且想要立刻拥有它们，而且只需要一次，也就是说，如果完全方便的话。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" so the boy said .
" 所以 这 男生 说 .

男孩说道。

[səb'mɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ,
Submit is a good creeter ,
提交 是 一个 好的 - ,

Submit 是个不错的 creeter，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pʊt] [ðæt] ['bɜːd(ə)n][ɒn][ˌem 'iː][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - ,
and she wouldn't have put that burden on me on such a time for nothin ' ,
和 她 不会 有 放 那 负担 在 我 在 这样的 一个 时间 为了 什么也没有 - ,

她不会无缘无故地在这个时候把那样的负担加在我身上。

[nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [maɪ] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ,
not if she had known my tribulations ; but she didn't ,
不是 如果 她 有 已知 我的 苦难 ; 但 她 没有 ,

如果她知道我所经历的苦难，就不会这样了；但她不知道。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [wʌn]['traɪəl][mɔː(r)] [ˌwʊdnt] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [hæθ] [wel] [sed] ,
and I felt that one trial more wouldn't , as the poet hath well said ,
和 我 毛毡 那 一 审判 更多的 不会 , 作为 这 诗人 有 出色地 说 ,

我觉得再多一次审判也无济于事，正如诗人所言。

" ['aɪðə(r)] [meɪk] [ɔː(r)] [breɪk] [ˌem 'iː] .
" either make or break me .
" 任何一个 制作 或者 休息 我 .

“要么成就我，要么毁了我。”

" [səʊ][ai] [went] [tuː; tə] ['hʌntɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːdz] .
" So I went to huntin ' for the seeds .
" 所以 我 去 到 亨廷顿 - 为了 这 种子 .

于是我就开始寻找种子。

[wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] ,
Wall , it wuz a good half - hour before I could find ' em ,
墙 , 它 伍兹 一个 好的 一半 - 小时 前 我 可以 寻找 - 呃 ,

墙，我花了足足半个小时才找到他们。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['nætʃ(ə)rəl]['neɪtər] , [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪprɪvəti] [ɒv; əv]
for of course it wuz natural nater , accordin ' to the total deprivity of
为了 的 课程 它 伍兹 自然的 纳特 ， 根据 - 到 这 全部的 剥夺 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ，

当然，在物质极度匮乏的情况下，这是自然而然的。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][bæg][ɒv; əv] [siːdz] [ðæt] [ai]
that I should find ' em in the bottom of the last bag of seeds that I
那 我 应该 寻找 - 呃 在 这 底部 的 这 最后的 包 的 种子 那 我
[ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] .
overhauled .
大修 .

我竟然在最后一袋翻找过的种子最底部找到了它们。

[bʌt; bət] [səb'mɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
But Submit had been disappointed , and I didn't want to make her
但 提交 有 到过 失望的 ， 和 我 没有 想 到 制作 她
['bəːdən] ['eni] ['hevɪə] ,
burdens any heavier ,
负担 任何 较重 ，

但Submit很失望，我不想加重她的负担。

[səʊ][ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] - [siːdz] .
so I sent her the sturchien seeds .
所以 我 发送 她 这 - 种子 .

所以我给她寄了斯图尔琴种子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ]['traɪəl][ai][duː; də][əd'mɪt][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [bægz][ɒv; əv]
But it wuz a trial I do admit to look over more than forty bags of
但 它 伍兹 一个 审判 我 做 承认 到 看 超过 更多的 比 四十 包 的
['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['flaʊə(r)] [siːdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðæt] .
garden and flower seeds in such a time as that .
花园 和 花 种子 在 这样的 一个 时间 作为 那 .

但不得不承认，在那么短的时间内查看四十多袋园艺和花卉种子确实是一项挑战。

[bʌt; bət][ai][sent] - [ɪm] .
But I sent ' em .
但 我 发送 - 呃 .

但我还是寄出去了。

[ai][sent] [səb'mɪt] [ðə; ði] - [siːdz] ,
I sent Submit the sturchien seeds ,
我 发送 提交 这 - 种子 ，

我提交了斯图尔钦种子，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][leɪd][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [fɑːst][æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
and then I laid to work again fast as I possibly could .
和 然后 我 铺设 到 工作 再次 快速地 作为 我 可能 可以 .

然后我立刻又开始拼命工作。

[bʌt; bət][ai][sez][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] , " [ai][sez][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [sez][ai] :
But I sez to the author of " Peaceful Repose , " I sez to her , sez I :
但 我 sez 到 这 作者 的 " 和平 休息 ， " 我 sez 到 她 ， sez 我 :

但我对《宁静的休憩》的作者说，我对她说，我说：

" [ai] [fiːl] [bæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [heɪnt] ['gɛtɪn] - [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [rɪ'hɜːs] [jɔː(r); jə(r)] ['lektʃə(r)] ,
" I feel bad to think I hain't gettin ' no time to hear you rehearse your lecture ,
" 我 感觉 坏的 到 思考 我 没有 获得 - 不 时间 到 听到 你 排练 你的 演讲 ,

"想到我没时间听你排练演讲，我感到很遗憾。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [juː; jʊ] [siː] [ai] [heɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] [tə'deɪ] .
but you can see jest how it is ; you see I hain't had a minute's time today .
但 你 能 看 笑话 如何 它 是 ; 你 看 我 没有 有 一个 分钟 时间 今天 .

但你也看到了，我今天一分钟时间都没有。

[mɛbi] [ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ; [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] , " [sez][ai] .
Mebby I will get a few minutes ' time before night ; I will try to , " sez I .
梅比 我 将要 得到 一个 很少 分钟 - 时间 前 夜晚 ; 我 将要 尝试 到 , " sez 我 .

也许在晚上来临之前我能抽出几分钟时间；我会试着的，"我说。

" [əʊ] , " [sez][ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt]
" Oh , " sez she , " it hain't
" 哦 , " sez 她 , " 它 没有

"哦，"她说，"不是这样的。"

[nəʊ]['mætə(r)][ə'baʊt] [ðæt] ; [ai] — [ai] — [ai] ['sʌmhaʊ] — [ai][dəʊnt] [fiːl] [laɪk] - - [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
no matter about that ; I — I — I somehow — I don't feel like rehearsin ' it as it was .
不 事情 关于 那 ; 我 — 我 — 我 不知何故 — 我 不 感觉 喜欢 - - 它 作为 它 曾是 .

不管怎样；我——我——我不知怎么的——我不想再像以前那样排练了。

" [sez][ʃiː; ʃi] , " [ai] [ges] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'hɜːs] [ˌaɪ 'tiː][ə'gɪn] .
" Sez she , " I guess I shall make some changes in it before I rehearse it agin .
" sez 她 , " 我 猜测 我 将 制作 一些 变化 在 它 前 我 排练 它 再次 .

她说："我想我应该在再次排练之前做一些修改。"

" [sez][ai] , " [juː; jʊ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [miːn] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɔː(r)] - . "
" Sez I , " You lay out to make a more mean thing of it , more megum . "
" sez 我 , " 你 躺 出去 到 制作 一个 更多的 意思是 事物 的 它 , 更多的 - . "

"我说，'你摆出一副更卑鄙的姿态，更像个傻瓜。'"

" [jes] , " [sez][ʃiː; ʃi] , [ɪn] [feɪnt] - , " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , " sez she , in faint axents , " I am a - thinkin ' of it . "
" 是的 , " sez 她 , 在 头晕的 - , " 我 是 一个 - 思考 - 的 它 . "

"是的，"她微弱地说，"我正在考虑这件事。"

" [wɔːl] , " [sez][ai] ['tʃɪəfəli] ,
" Wall , " sez I cheerfully ,
" 墙 , " sez 我 愉快地 ,

"墙，"我兴高采烈地说，

[æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtəri] [wɪð] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [kʌps] [ɪn][wʌn][hænd] ,
as I started for the buttery with a pile of cups in one hand ,
作为 我 开始 为了 这 黄油味 和 一个 桩 的 杯子 在 一 手 ,

我一手拿着一堆杯子，走向黄油店。

[ðə; ði]['kɑːstə(r)][ænd; ənd] ['pɪkl] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['næpkɪnz]['ʌndə(r)][maɪ] [ɑːm] ,
the castor and pickle dish in the other , and a pile of napkins under my arm ,
这 蓖麻 和 泡菜 盘子 在 这 其他 ， 和 一个 桩 的 餐巾纸 在下面 我的 手臂 ，

另一边放着蓖麻油和腌菜碟，胳膊下夹着一叠餐巾纸。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ['eni] [wei] ,
" I believe I shall like it as well again if you do , any way ,
" 我 相信 我 将 喜欢 它 作为 出色地 再次 如果 你 做 ， 任何 方式 ，

“如果你喜欢的话，我相信我也会再次喜欢它。”

" [sez][ai] , [æz; əz][ai] [kɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði][kæt] [ðæt] [wəz][ə; eɪ] - [klɔɪn] - [maɪ] [dres] ,
" sez I , as I kicked away the cat that wuz a - clawin ' my dress ,
" sez 我 ， 作为 我 踢 离开 这 猫 那 伍兹 一个 - 爪子 - 我的 裙子 ，

“我一边说着，一边踢开了那只正在抓我裙子的猫。”

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [fʊt] , [bəʊθ][hændz] [biːn] - [fʊl] .
and opened the door with my foot , both hands bein ' full .
和 打开 这 门 和 我的 脚 ，两个都 双手 是 - 满的 .

我双手都拿着东西，只好用脚开了门。

" ['eni] [wei] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gɪn] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Any way , there will be as much agin truth in it .
" 任何 方式 ， 那里 将要 是 作为 很多 再次 真相 在 它 .

无论如何，其中也包含着很多真相。

" [wɔːl] , [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] - ,
" Wall , I went to work voyalently ,
" 墙 ， 我 去 到 工作 - ，

“墙，我虔诚地去上班了，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [ai][hæd; həd][gɒt][maɪ] [wɜːk] [kwel] [daʊn] [sʌm; səm] .
and in two hours ' time I had got my work quelled down some .
和 在 二 小时 - 时间 我 有 得到 我的 工作 平息 向下 一些 .

两个小时后，我的工作就平静下来了一些。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [streɪn] ['nɪəli] ['evri] [nɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['efət] .
But I had to strain nearly every nerve in the effort .
但 我 有 到 拉紧 几乎 每一个 神经 在 这 努力 .

但为此我几乎耗尽了所有精力。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai]['dɪd(ə)nt][juːz][ðə; ði]['kɑːlpɔːrtər][dʒʌst][ɪg'zæktli] [raɪt] ,
And I am afraid I didn't use the colporter just exactly right ,
和 我 是 害怕的 我 没有 使用 这 搬运工 只是 确切地 正确的 ，

恐怕我没有完全正确使用搬运车。

[huː] [kʌm] [wen] [ai][wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['pʌtɪn] - [ðə; ði] - ['ɪntuː][maɪ] [tiː] [keɪks] .
who come when I wuz right in the midst of puttin ' the ingregiences into my tea cakes .
WHO 来 什么时候 我 伍兹 正确的 在 这 中间 的 普丁 - 这 - 进入 我的 茶 蛋糕 .

他们来的时候，我正在往茶饼里放配料。

[ai]['dɪd(ə)nt]['entə(r)][səʊ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [njuː] ['testəmənt] [æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] ['iːzɪə] [ænd; ənd]['kɑːmə(r)] [taɪmz] .
I didn't enter so deep into the argument about the Revised New Testament as I should in easier and calmer times .
我 没有 进入 所以 深的 进入 这 争论 关于 这 修改 新的 遗嘱 作为 我 应该 在 更轻松 和 更平静 时代 .

在更轻松、更平静的时期，我应该更深入地参与到关于修订版新约的争论中，但我并没有这样做。

[ai] [kən'vɜːs] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ai] ['ɑːgjuːd] [sʌm; səm] [wɪð] [hɪm] ,
I conversed considerable , I argued some with him ,
我 交谈 大量 , 我 争论 一些 和 他 ,

我和他进行了相当多的交谈，也和他争论了一些事情。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get][səʊ][ɪn'geɪdʒd][æz; əz] [mɛbi] [ai][hæd; həd][ɔːt][tuː; tə] .
but I didn't get so engaged as mebby I had ort to .
但 我 没有 得到 所以 已订婚的 作为 梅比 我 有 或 到 .

但我并没有像我本应该的那样投入。

[hiː; hi]['æktɪd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [mə'rɛn] [æn; ən]['aʊə(r)]
He acted disappointed , and he didn't stay and talk more'n an hour
他 行动 失望的 , 和 他 没有 停留 和 讲话 更多 一个 小时
[ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] .
and three quarters .
和 三 四分之一 .

他表现得很失望，而且只待了一个多小时就离开了。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [spend] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
He generally spends half a day with us .
他 一般来说 花费 一半 一个 天 和 我们 .

他通常会和我们待上半天。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd][tuː; tə] [tɔːk] ;
He is a master hand to talk ;
他 是 一个 掌握 手 到 讲话 ;

他很会说话；

[hiːl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] ['feəli] [spɪn] [raʊnd] [hiː; hi] [tɔːks] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd]['hænd(ə)lz] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ,
he'll make your brain fairly spin round he talks so fast and handles such large ,
地狱 制作 你的 脑 相当 旋转 圆形的 他 会谈 所以 快速地 和 把手 这样的 大的 ,
['kjʊriəs] [wɜːdz] .
curius words .
好奇心 字 .

他语速极快，而且经常使用一些晦涩难懂的词汇，会让你的大脑飞速运转。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['evri] ['mɪnɪt] , ['əʊnli] [wen] [ai] [wəz] [ə; eɪ] - ['ænsərɪn] - [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
He talked every minute , only when I wuz a - answerin ' his questions .
他 谈话 每一个 分钟 , 仅有的 什么时候 我 伍兹 一个 - 回答 - 他的 问题 .

他每分钟都在说话，只有在我回答他的问题时才会说话。

[wɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒest] [gɒn] , [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [klɪkt] ['ɒntə] [hɪm] ,
Wall , he had jest gone , the front gate had just clicked onto him ,
墙 , 他 有 笑话 已消失 , 这 正面 门 有 只是 点击 到 他 ,

沃尔，他刚刚走了，大门就咔哒一声关上了他的门。

[wen] [mɪs] [fɪ'lændə(r)] ['dægɪt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
when Miss Philander Dagget came in at the back door .
什么时候 错过 菲兰德 匕首 来了 在 在 这 后退 门 .

菲兰德·达格特小姐从后门进来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [pres] - [bɔːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
She had her press - board in her hand , and a coat over her
她 有 她 按 - 木板 在 她 手 , 和 一个 外套 超过 她
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

她手里拿着刨花板，胳膊上搭着一件外套。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ai][hæd; həd][gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl]['ɒntə][ˌem 'iː] .
and I see in a minute that I had got another trial onto me .
和 我 看 在 一个 分钟 那 我 有 得到 其他 审判 到 我 .

过了一会儿，我发现自己又被加了一项审判。

[ai] [siː] [ai][hæd; həd][ɡɒt][tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
I see I had got to set her right .
我 看 我 有 得到 到 放 她 正确的 .

看来我得纠正她一下。

[ai][set][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
I set her a chair ,
我 放 她 一个 椅子 ,

我给她搬了把椅子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] - ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and she took off her sun - bonnet and hung it over the back of
和 她 采取 离开 她 太阳 - 引擎盖 和 悬挂 它 超过 这 后退 的
[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
her chair ,
她 椅子 ,

她摘下遮阳帽，把它搭在椅背上。

[ænd; ənd][set] [daʊn] ,
and set down ,
和 放 向下 ,

然后放下，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][spend] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv]
and then she asked me if I could spend time to put in the sleeves of
和 然后 她 问 我 如果 我 可以 花费 时间 到 放 在 这 袖子 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kəʊt] .
her husband's coat .
她 丈夫的 外套 .

然后她问我是否可以抽出时间帮她丈夫把外套的袖子塞进去。

[ʃiː; ʃi] [sed] " [ðeə(r)][wəz] ['sʌmθɪn] - [rɒŋ] [ə'baʊt] [ɪm] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] .
She said " there wuz somethin ' wrong about em ' , but she didn't know what .
她 说 " 那里 伍兹 某物 - 错误的 关于 呃 - , 但 她 没有 知道 什么 .

她说“他们有点不对劲”，但她不知道是什么不对劲。

" [ʃiː; ʃi] [sed] " [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [raʊnd]
" She said " she wouldn't have bothered me that day when I had so much round
" 她 说 " 她 不会 有 烦恼 我 那 天 什么时候 我 有 所以 很多 圆形的
,
,
,

她说：“那天我有很多事情要做，她就不会来烦我了。”

[bʌt; bət] [fɪ'lændə(r)] [hæd; həd] [ɡɒt][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
but Philander had got to go to a funeral the next day , as one of
但 菲兰德 有 得到 到 去 到 一个 葬礼 这 下一个 天 , 作为 一 的
[ðə; ði] ['bæriəz] ,
the barriers ,
这 障碍 ,

但菲兰德第二天必须去参加葬礼，这是其中一个障碍。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][kəʊt] .
and he must have his coat .
和 他 必须 有 他的 外套 .

他必须穿上外套。

" [wɔːl] , [ai] [rʌŋ] [maɪ][hændz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
" Wall , I wrung my hands out of the dish - water they was in at the time ,
" 墙 , 我 拧干 我的 双手 出去 的 这 盘子 - 水 他们 曾是 在 在 这 时间 ,

“我把手从当时浸泡着洗碗水的双手里拧了出来，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and took the coat and looked at it ,
和 采取 这 外套 和 看起来 在 它 ,

他拿起外套看了看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [set] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [siː] [wɒt] [eil] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [siː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt]
and the minute I set my eyes on it I see what ailed it I see she had got
和 这 分钟 我 放 我的 眼睛 在 它 我 看 什么 生病的 它 我 看 她 有 得到
[ðə; ði] [sliːvz] [sɒt] [ɪn] [səʊ] [ðə; ði] ['elbəʊz] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
the sleeves sot in so the elbows come right in front of his arms ,
这 袖子 酒 在 所以 这 肘部 来 正确的 在 正面 的 他的 武器 ,

我一眼就看出问题所在了，我发现她把袖子塞进去了，导致肘部正好挡在他的手臂前面。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els]
and if he had wore it in that condition to the funeral or anywhere else
和 如果 他 有 穿着 它 在 那 状况 到 这 葬礼 或者 任何地方 别的
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [fəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raɪt] [əkrɒst] [hɪz; ɪz] [bæk] ;
he would have had to fold up his arms right acrost his back ;
他 会 有 有 到 折叠 向上 他的 武器 正确的 横跨 他的 后退 ;

如果他穿着这件衣服去参加葬礼或其他任何场合，他就不得不把双臂交叉抱在背后；

[ðeə(r)] [wʌznt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .
there wuzn't no other possible way .
那里 不是 不 其他 可能的 方式 .

别无他法。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tɜːnd] ['teɪlərɪs] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
And then I turned tailoress and helped her out of her trouble .
和 然后 我 转向 裁缝 和 帮助 她 出去 的 她 麻烦 .

然后我成了裁缝，帮她摆脱了困境。

[ai] [sɒt] [ðə; ði] [sliːvz] [ɪn] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] .
I sot the sleeves in proper , and fixed the collar .
我 酒 这 袖子 在 恰当的 , 和 固定的 这 衣领 .

我把袖子改正了，领子也修好了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sɒt] [ɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rʌf(ə)l] .
She had got it sot on as a ruffle .
她 有 得到 它 酒 在 作为 一个 褶边 .

她把它当做褶边穿了上去。

[ai] ['drɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [smuːð] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]
I drawed it down smooth where it ort to be and pinned it — and
我 绘制 它 向下 光滑的 在哪里 它 或 到 是 和 已置顶 它 — 和
[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ['fiːlɪn] - [fɜːst] [reɪt] .
she went home feelin ' first rate .
她 去 家 感觉 - 第一的 速度 .

我把它平整地贴在应该贴的地方，然后用图钉固定好——她回家时感觉棒极了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['neɪbəli] , [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [səʊ] .
I am very neighborly , and helpful , and am called so .
我 是 非常 邻里 , 和 有帮助 , 和 是 称为 所以 .

我为人友善，乐于助人，大家都这么称呼我。

[dʒoʊnzˌvɪl] [wʊd] [mɪs] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
Jonesville would miss me if any thing should happen .
琼斯维尔 会 错过 我 如果 任何 事物 应该 发生 .

如果我出了什么事，琼斯维尔会很想念我的。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [helpt] [ðæt] ['wʊmən] [ə; eɪ] [saɪt] .
I have often helped that woman a sight .
我 有 经常 帮助 那 女士 一个 视线 .

我经常帮那位女士解决一些视力问题。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['wɪlɪn] - - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][æpt][tuː; tə][get] [θɪŋz] [rɒŋ] , [drɛtfəl] [æpt] .

She is a good , willin ' creeter , but she is apt to get things wrong , dretful apt .

她 是 一个 好的 , 威林 - - , 但 她 是 易于 到 得到 事物 错误的 , 忧郁的 易于 .

她是一个善良、乐于助人的家伙，但她经常犯错，非常容易犯错。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˌpæntə'luːnz] [wʌns] [rɒŋ] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

She made her little boy's pantaloons once wrong side before ,

她 制成 她 小的 男孩们 灯笼裤 一次 错误的 边 前 ,

她以前有一次把她小男孩的灯笼裤穿反了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][set] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] ,

so it would seem that he would have to set down from the front side ,

所以 它 会 似乎 那 他 会 有 到 放 向下 从 这 正面 边 ,

所以看来他得从前面坐下。

[ɔː(r)] [els] [stænd][ʌp] .

or else stand up .

或者 别的 站立 向上 .

否则就站起来。

[ænd; ənd] [twaɪs] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌpæntə'luːnz] [səʊd] [ʌp][səʊ][ðeə(r)][wəz][nəʊ] [wei]

And twice she got her husband's pantaloons sewed up so there wuz no way

和 两次 她 得到 她 丈夫的 灯笼裤 缝制的 向上 所以 那里 伍兹 不 方式

[tuː; tə][get]['ɪntuː] [ɪm] - ['əʊnli][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp]['ɪntuː] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] .

to get into em ' only to crawl up into ' em through the bottom of the legs .

到 得到 进入 呃 - 仅有的 到 爬行 向上 进入 - 呃 通过 这 底部 的 这 腿 .

她曾两次把丈夫的灯笼裤缝起来，让他根本穿不进去，然后从裤腿底部爬进去。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['rɪpɪn] - [ænd; ənd] ['tɛrɪn] - [ænd; ənd]['bæstɪn] -

But I have always made a practice of rippin ' and tearin ' and bastin '

但 我 有 总是 制成 一个 实践 的 撕裂 - 和 撕裂 - 和 巴斯汀 -

,

,

,

但我一直有撕扯、撕裂和涂抹的习惯，

[ænd; ənd] ['sɛtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [naʊ] .

and settin ' her right , and I did now .

和 塞廷 - 她 正确的 , 和 我 做过 现在 .

我把她安顿好了，现在我做到了。

[wɔːl] , [ʃiː; ʃi]['hædnt] ['hɑːdli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

Wall , she hadn't hardly got out of the back door ,

墙 , 她 之前没有 几乎 得到 出去 的 这 后退 门 ,

沃尔，她几乎还没从后门出来，

[wen] [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [keɪm] [ɪn][ɪn]['ɔːf(ə)l] [dɪ'stres] , [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

when Josiah Allen came in in awful distress , he had got a thorn in his foot ,

什么时候 约西亚 艾伦 来了 在 在 可怕 痛苦 , 他 有 得到 一个 刺 在 他的 脚 ,

约西亚·艾伦痛苦万分地走进来时，他的脚被刺扎了一下。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] ,

he had put on an old pair of boots ,

他 有 放 在 一个 老的 一对 的 靴子 ,

他穿上了一双旧靴子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wəz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ,

and there wuz a hole in the side of one of ' em ,

和 那里 伍兹 一个 洞 在 这 边 的 一 的 - 呃 ,

其中一个侧面有个洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] [hæd; həd][gɒt][ɪn] [θruː] [ðə; ði][həʊl] .
and the thorn had got in through the hole .
和 这 刺 有 得到 在 通过 这 洞 .

刺从洞里钻了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [dʒest][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] [fɔː(r); fə(r)]
It pained him dretfully , and he wuz jest as crazy as a loon for
它 痛苦 他 - , 和 他 伍兹 笑话 作为 疯狂的 作为 一个 潜鸟 为了
[ðə; ði][taɪm] [biːn] - .
the time bein ' .
这 时间 是 - .

这让他痛苦不堪，他暂时就像个疯子一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔlə] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [hɔːlz] [sælv] .
And he hollered the first thing that " he wanted some of Hall's salve .
和 他 大声喊叫 这 第一的 事物 那 " 他 通缉 一些 的 大厅 药膏 .

他大声喊道：“他想要一些霍尔的药膏。”

" [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] " [ðeə(r)] [wʌznt] [ə; eɪ][maɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" And I told him " there wuzn't a mite in the house .
" 和 我 讲述 他 " 那里 不是 一个 螨虫 在 这 房子 .

我告诉他“屋里连一只螨虫都没有”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔlə] [ʌp][ænd; ənd] [sez] ,
" And he hollered up and says ,
" 和 他 大声喊叫 向上 和 说道 ,

他大声喊道：

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪf] [ðeə(r)][wəz] ['eni] [sens] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" There would be some if there wuz any sense in the head of the house .
" 那里 会 是 一些 如果 那里 伍兹 任何 感觉 在 这 头 的 这 房子 .

“如果这个家庭的领导人还有点理智的话，就会有一些这样的事情发生。”

" [ai][glɑːns, glæns][ʌp] [mə'kænɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - ,
" I glanced up mechanically at his bald head , but didn't say nothin ' ,
" 我 瞥了一眼 向上 机械地 在 他的 秃 头 , 但 没有 说 什么也没有 - ,

我机械地抬头瞥了一眼他的光头，但什么也没说。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] .
for I see it wouldn't do .
为了 我 看 它 不会 做 .

因为我觉得这样做行不通。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔlə] [aʊt] [ə'gɪn] , " [waɪ] [heɪnt] [ðeə(r)]['eni] [hɔːlz] [sælv] ?
And he hollered out agin , " Why hain't there any Hall's salve ?
和 他 大声喊叫 出去 再次 , " 为什么 没有 那里 任何 大厅 药膏 ?

他又大声喊道：“为什么没有霍尔药膏？”

" [sez][ai] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld] [hɔːl] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] , [ænd; ənd]
" Sez I , " Because old Hall has been dead for years and years , and
" sez 我 , " 因为 老的 大厅 有 到过 死的 为了 年 和 年 , 和
[heɪnt] [meɪd] ['eni] [sælv] . "
hain't made any salve . "
没有 制成 任何 药膏 . "

“我说，‘因为老霍尔已经去世很多年了，他也没制过任何药膏。’”

" [wɔːl] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ded] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['eni][keə(r)] [tʊk] [ɒv; əv]
" Wall , he wouldn't have been dead if he had had any care took of
" 墙 , 他 不会 有 到过 死的 如果 他 有 有 任何 关心 采取 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“沃尔，如果他得到任何照顾，就不会死了。”

" [hiː; hi] [jeld] [aʊt] .
" he yelled out .
" 他 大喊 出去 .

他大声喊道。

" [waɪ] , " [sez][ai] , " [hiː; hi] [wəz] [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪn] - ;
" Why , " sez I , " he wuz killed by lightnin ' ;
" 为什么 , " sez 我 , " 他 伍兹 被杀 经过 闪电 - ;

"为什么,"我说,"他被闪电击中了;

[strʌk] [daʊn] [ɪn'taɪəli] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][lɑːst] ['sʌmə(r)] . "
struck down entirely onexpected five years ago last summer . "
击 向下 完全 - 五 年 前 最后的 夏天 . "

五年前的那个夏天,它完全出乎意料地被击倒了。

" [əʊ] , ['ɑːgjuː][ænd; ənd][dɪ'spjuːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
" Oh , argue and dispute with a dying man .
" 哦 , 争论 和 争议 和 一个 垂死 男人 .

"哦,去跟一个垂死之人争论吧。"

['greɪʃəs] ['piːtə(r)] !
Gracious Peter !
亲切 彼得 !

天哪,彼得!

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
what will become of me !
什么 将要 变得 的 我 !

我将会变成什么样!

" [hiː; hi] [grəʊn] [aʊt] , [ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" he groaned out , a - holdin ' his foot in his hand .
" 他 呻吟 出去 , 一个 - 持有 - 他的 脚 在 他的 手 .

他呻吟着,一手捂着脚。

[sez][ai] , " [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [sʌm; səm] [pɑːndz] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ'zaɪə] . "
Sez I , " Let me put some Pond's Extract on it , Josiah . "
sez 我 , " 让 我 放 一些 池塘 提炼 在 它 , 约西亚 . "

我说:"让我往上面涂点旁氏香精,约西亚。"

" [pɑːndz]['ekstrækt; ɪk'strækt] !
" Pond's Extract !
" 池塘 提炼 !

"旁氏精华液!

" [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] [gʊd] ['remədi] [wɜːdz] [ai] [wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
" he yelled , and then he called that good remedy words I wuz ashamed to
" 他 大喊 , 和 然后 他 称为 那 好的 补救 字 我 伍兹 羞愧 到
[hɪə(r)][hɪm]['ʌtə(r)] .
hear him utter .
听到 他 说出 .

"他大喊大叫,然后称那为良方——我听到他说出这些话感到羞愧。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raʊnd] [ænd; ənd][prɑːns, præns][ænd; ənd] [kɪkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
And he jumped round and pranced and kicked just as it is the
和 他 跳了起来 圆形的 和 轻快地 和 踢 只是 作为 它 是 这
['neɪtər][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
nater of man to act under bodily injury of that sort .
纳特 的 男人 到 行为 在下面 身体上的 受伤 的 那 种类 .

他像人类在遭受这种身体伤害时本能的反应一样,跳来跳去,蹦蹦跳跳,踢来踢去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [θɔːn] [aʊt] ,
And then he ordered me to take a pin and get the thorn out ,
和 然后 他 订购 我 到 拿 一个 别针 和 得到 这 刺 出去 ,

然后他命令我拿根大头针把刺拔出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæktɪd][mæd][æz; əz][ə; eɪ][hen][æt; ət][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai][wəz][ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] ;
and then acted mad as a hen at me all the time I wuz a - doin ' it ;
和 然后 行动 疯狂的 作为 一个 母鸡 在 我 全部 这 时间 我 伍兹 一个 - 做 - 它 ;

然后，在我做这件事的时候，她一直像母鸡一样对我发脾气；

[ˈæktɪd][dʒest][æz; əz] [ɪf] [ai] [wəz] [ə; eɪ] - - - [hɪm][ə; eɪ] - [ˈpɜːpəs] .
acted jest as if I wuz a - prickin ' him a - purpose .
行动 笑话 作为 如果 我 伍兹 一个 - - - 他 一个 - 目的 .

装作我故意刺他的样子。

[hiː; hi] [tɔːkt] - [ænd; ənd][mæd] .
He talked voyalent and mad .
他 谈话 - 和 疯狂的 .

他说话狂妄自大，近乎疯狂。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [hʌʃ] [hɪm] [daʊn] ;
I tried to hush him down ;
我 尝试 到 嘘 他 向下 ;

我试图让他安静下来；

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - [ˈpiːsf(ə)l] [rɪˈpəʊz] " [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] ,
I told him the author of " Wedlock's Peaceful Repose " would hear him ,
我 讲述 他 这 作者 的 " - 和平 休息 " 会 听到 他 ,

我告诉他，《婚姻的安宁》一书的作者会听到他的发言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɔlə] [bæk] " [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ] [sent] [huː] [hɜːd] [hɪm] .
and he hollered back " he didn't care a cent who heard him .
和 他 大声喊叫 后退 " 他 没有 关心 一个 中心 WHO 听到 他 .

他大声回应道：“我一点也不在乎谁会听到。”

[hiː; hi] [wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃʊdnt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈenibɒdi] [lɒŋ] [ɪf] [ðæt] [peɪn]
He wuz killed , and he shouldn't live to trouble anybody long if that pain
他 伍兹 被杀 , 和 他 不应该 居住 到 麻烦 任何人 长的 如果 那 疼痛
[kept] [ʌp] .
kept up .
保留 向上 .

他被杀了，如果这种痛苦持续下去，他活不了多久，也不会再给任何人带来麻烦。

" [hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [wɜːdz] [wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] - [tuː; tə] [ˈenibɒdi] [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd]
" His acts and words wuz exceedingly skairful to anybody who didn't understand
" 他的 行为 和 字 伍兹 非常 - 到 任何人 WHO 没有 理解
[ðə; ði][ˈneɪtər][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
the nater of a man .
这 纳特 的 一个 男人 .

对于任何不了解人性的人来说，他的言行都极其可怕。

[bʌt; bət][ai] [wʌznt] [muːvd] [baɪ] - [ɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [heə(r)] .
But I wuzn't moved by ' em so much as the width of a horse hair .
但 我 不是 已搬 经过 - 呃 所以 很多 作为 这 宽度 的 一个 马 头发 .

但我却丝毫没有被它们所打动，就像被一根马鬃毛的宽度所触动一样。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[ai] [njuː] [ðæt] [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][peɪn] [səb'said] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] ,
I knew that jest as soon as the pain subsided he would be good as gold ,
我 知道 那 笑话 作为 很快 作为 这 疼痛 平静下来 他 会 是 好的 作为 金子 ,

我知道，一旦疼痛消退，他就会像金子一样乖巧。

[səʊ][ai] [kep] - [ɒn] , [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [θɔːn] [aʊt] ,
so I kep ' on , cool and collected , and got the thorn out ,
所以 我 保持 - 在 , 凉爽的 和 集 , 和 得到 这 刺 出去 ,

于是我冷静沉着地继续前进，把刺拔了出来。

[ænd; ənd][dɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [təʊ] [ɪn] [pɑːndz] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ænd; ənd][ai] ['hædnt] ['əʊnli][dʒest]
and did up the suffering toe in Pond's Extract , and I hadn't only jest
和 做过 向上 这 痛苦 脚趾 在 池塘 提炼 , 和 我 之前没有 仅有的 笑话
[gɒt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,
got it done ,
得到 它 完毕 ,

我用旁氏精华液涂抹了受伤的脚趾，而且我不仅完成了这件事，

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
when , for all the world !
什么时候 , 为了 全部 这 世界 !

什么时候，全世界！

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tiːm] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
if I didn't see a double team stop in front of the house ,
如果 我 没有 看 一个 双倍的 团队 停止 在 正面 的 这 房子 ,

如果我没看到有人在房子前面包夹，

[ænd; ənd][ai] [piːk] [θruː] [ðə; ði]['waɪndə(r)][ænd; ənd] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l]
and I peeked through the winder and see as it wuz the livery stable
和 我 偷看 通过 这 卷线器 和 看 作为 它 伍兹 这 涂装 稳定的
[mæn][frɒm; frəm] [dʒoʊnzˌvɪl] ,
man from Jonesville ,
男人 从 琼斯维尔 ,

我从窗户往外看，发现是琼斯维尔的马厩管理员。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brʌŋ] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst] [strɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] ['ɒntə][ðə; ði]['kæməlz]
and he had brung down the last straws to be lifted onto the camel's
和 他 有 带来 向下 这 最后的 吸管 到 是 抬起 到 这 骆驼的
[bæk] — [ə; eɪ] [hʌl] [lɒt][ɒv; əv] - ['kʌmpəni] .
back — a hull lot of onexpected company .
后退 — 一个 船体 很多 的 - 公司 .

他带来了压垮骆驼的最后一根稻草——一大群意想不到的客人。

[ə; eɪ] [hʌl] [ləʊd][ɒv; əv] - [ɪm] .
A hull load of ' em .
一个 船体 加载 的 - 呃 .

满满一船都是。

[ðeə(r)] [wəz] [ðə; ði]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
There wuz the Baptist minister and his wife and their three children ,
那里 伍兹 这 浸信会 部长 和 他的 妻子 和 他们的 三 孩子们 ,

那里住着一位浸信会牧师和他的妻子以及他们的三个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪfs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [huː] [wəz] [ðeə(r)][ə; eɪ] -
and the minister's wife's sister - in - law from the West , who wuz there a -
和 这 部长 妻子的 姐姐 - 在 - 法律 从 这 西方 , WHO 伍兹 那里 一个 -
['vɪzɪtɪn] - ,
visitin ' ,
访问 - ,

还有牧师妻子的弟媳，她从西部来访。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪf] ([ʃiː; ʃi] [wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]
and the editor of the Augur'ses wife (she wuz related to the visitor
和 这 编辑 的 这 - 妻子 (她 伍兹 有关的 到 这 游客
[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [baɪ] ['mærɪdʒ]) [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .
from the West by marriage) and three of the twins .
从 这 西方 经过 婚姻) 和 三 的 这 双胞胎 .

还有《占卜师》的编辑的妻子（她与来自西方的访客有姻亲关系）和三对双胞胎。

[ænd; ənd][əʊld] [mɪs] - , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪzɪtərz] ['mʌðə(r)] ,
And old Miss Minkley , she wuz acquainted with the visitor's mother ,
和 老的 错过 - , 她 伍兹 熟人 和 这 访客 母亲 ,

老明克利小姐认识这位来访者的母亲。

[juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
used to go to school with her .
用过的 到 去 到 学校 和 她 .

以前和她一起上学。

[ænd; ənd] - ['saɪfə] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɛsts] ['bʊzəm] [frend] , [ɔː(r)]
And Drusilly Sypher , she wuz the visitor from the West's bosom friend , or
和 - 赛弗 , 她 伍兹 这 游客 从 这 西部的 怀 朋友 , 或者
[juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
used to be .
用过的 到 是 .

而德鲁西莉·赛弗，她是来自西方的访客的挚友，或者说曾经是。

[wɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] [iːtʃ]
Wall , they had all come down to spend the afternoon and visit with each
墙 , 他们 有 全部 来 向下 到 花费 这 下午 和 访问 和 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

他们都来到沃尔这里，一起度过下午时光，互相拜访。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] , [ænd; ənd] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and with me and Josiah , and stay to supper .
和 和 我 和 约西亚 , 和 停留 到 晚餐 .

和我还有约西亚一起，留下来吃晚饭。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] " [sez][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd]
The author of " Peaceful Repose " sez to me , and she looked pale and
这 作者 的 " 和平 休息 " sez 到 我 , 和 她 看起来 苍白 和
[skɛrt] ;
skairt ;
斯凯特 ;

《宁静的休憩》的作者对我说，她脸色苍白，神情慌张；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd] [sed] ,
she had heard every word Josiah had said ,
她 有 听到 每一个 单词 约西亚 有 说 ,

她听到了约西亚说的每一句话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] [drɛtfəl] [skɛrt] [ænd; ənd] [ʃɒkt] ([nɒt] ['noʊɪn] - [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][men] ,
and she wuz dretful skairt and shocked (not knowin ' the ways of men ,
和 她 伍兹 忧郁的 斯凯特 和 震惊 (不是 知道 - 这 方式 的 男人 ,

她惊恐万分，不知所措（不了解男人的行为方式），

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌʌndər'stændɪn] - , [æz; əz] [ai] [sed] ['praɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ,
and not understandin ' , as I said prior and before ,
和 不是 理解 - , 作为 我 说 事先的 和 前 ,

而且我之前也说过，我不明白。

[ðæt] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒest] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [paɪ] ,
that in two hours ' time he would be jest as good as the very best kind of pie ,
那 在 二 小时 - 时间 他 会 是 笑话 作为 好的 作为 这 非常 最好的 种类 的 馅饼 ,

两个小时后，他就会变得像最好的馅饼一样美味。

[ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['spuːni] , [ɪf] [ai] [wʊd] [ə'laʊ] [spuːn] ,
affectionate , and even spoony , if I would allow spoons ,
亲热 , 和 甚至 勺子 , 如果 我 会 允许 勺子 ,

充满爱意，如果允许的话，甚至有点像用勺子一样依偎着对方。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm]) .
which I will not the most of the time) .
哪个 我 将要 不是 这 最多 的 这 时间) .

（但我大多数时候不会这样做）。

[wɔːl] , [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] , [mɪs] [fɑːg] [dɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvəri] [mæn] .
Wall , she proposed , Miss Fogg did , that she should ride back with the livery man .
墙 , 她 建议的 , 错过 福格 做过 , 那 她 应该 骑 后退 和 这 涂装 男人 .

沃尔提议，福格小姐也同意了，她应该和马夫一起骑马回去。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [naɪt] ,
And though I urged her to stay till night ,
和 尽管 我 敦促 她 到 停留 直到 夜晚 ,

虽然我劝她留到晚上，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ai] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] ,
I couldn't urge her as hard as I would otherwise ,
我 不能 敦促 她 作为 难的 作为 我 会 否则 ,

我无法像往常那样强烈地敦促她，

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [step] ,
for by that time the head of the procession of visitors had reached the door - step ,
为了 经过 那 时间 这 头 的 这 游行 的 访客 有 达到 这 门 - 步 ,

因为那时，来访队伍的最前面已经到达了门口。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] [wɪð] [smaɪlz] .
and I had to meet ' em with smiles .
和 我 有 到 见面 - 呃 和 微笑 .

我必须面带微笑地去见他们。

[ai] [smaɪld] [sʌm; səm] , [ai] [θɔːt] [ai] [mʌst; məst] .
I smiled some , I thought I must .
我 微笑 一些 , 我 想法 我 必须 .

我笑了笑，我想我必须笑一笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz] ['kjʊriəs] [smaɪlz] , ['veri] , [streɪndʒ] - ['lʊkɪn] - [smaɪlz] , [sɔːt] [əʊ] - ['gluːmi] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ['lʊkɪn] - .
But they wuz curius smiles , very , strange - lookin ' smiles , sort o ' gloomy ones , and mournful lookin ' .
但 他们 伍兹 好奇心 微笑 , 非常 , 奇怪的 - 在看 - 微笑 , 种类 o - 阴沉 一个 , 和 悲哀 在看 - .

但那是奇怪的笑容，非常奇怪的笑容，有点忧郁，有点悲伤。

[ai][hæv; həv][gɒt][lɒts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [smaɪlz] [ðæt] [ai] [ki:p] [baɪ][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] ,
I have got lots of different smiles that I keep by me for different occasions ,
我 有 得到 很多 的 不同的 微笑 那 我 保持 经过 我 为了 不同的 场合 ,

我准备了很多不同的笑容，以备不时之需。

['evri] ['wʊmən] [hæz; həz] , [ænd; ənd]
every woman has , and
每一个 女士 有 , 和

每个女人都有，而且

[ðɪs]
this
这

这

[wəz] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][məʊst] [ænd; ənd] - [wʌnz] .
wuz one of my most mournfulest and curiusest ones .
伍兹 一 的 我的 最多 最悲伤的 和 - 一个 .

那是我读过的最悲伤、最令人好奇的文章之一。

[wɔːl] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [rɪ'pəʊz] " [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [gəɪn] - ,
Wall , the author of " Wedlock's Peaceful and Perfect Repose " insisted on goin ' ,
墙 , 这 作者 的 " - 和平 和 完美的 休息 " 坚持 在 去 - ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] .
and she went .
和 她 去 .

《婚姻的平静与完美休憩》的作者沃尔坚持要去，于是她就去了。

[ænd; ənd][ai][sez][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
And I sez to her as she went down the steps ,
和 我 sez 到 她 作为 她 去 向下 这 步骤 ,

她走下台阶时，我对她说：

" [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ]
" That if she would come up some other day when I didn't have quite so much
" 那 如果 她 会 来 向上 一些 其他 天 什么时候 我 没有 有 相当 所以 很多
[wɜːk] [raʊnd] ,
work round ,
工作 圆形的 ,

“如果她能改天过来，等我工作没那么多的时候，那就好了。”

[ai] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ['hɪrɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'hɜːs]
I would be as good as my word to her about hearin ' her rehearse
我 会 是 作为 好的 作为 我的 单词 到 她 关于 听觉 - 她 排练
[ðə; ði]['lektʃə(r)] .
the lecture .
这 演讲 .

我会信守承诺，去听她排练演讲。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
" But she said , as she hurried out to the gate ,
" 但 她 说 , 作为 她 慌忙 出去 到 这 门 ,

“但她一边匆匆走向大门口，一边说道：”

['lʊkɪn] - [peɪl] [æn; ən] - [wɒn] ([æz; əz] [wɒn][ə'gɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
lookin ' pale an ' wan (as wan agin as she did when she came ,
在看 - 苍白 一个 - 万 (作为 万 再次 作为 她 做过 什么时候 她 来了 ,

脸色苍白憔悴（和她刚来时一样憔悴），

[ɪf] [nɒt] ['wɒnə(r)]) : " [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [rɪ'hɜːst] [ˌaɪ 'tiː]
if not wanner) : " That she should make changes in it before she ever rehearsed it
如果 不是 瓦纳) : " 那 她 应该 制作 变化 在 它 前 她 曾经 排练 它
[ə'gɪn] — [diːp] ['tʃeɪndʒɪz] !
agin — deep changes !
再次 — 深的 变化 !

如果不是 wanner)：“她应该在再次排练之前对它进行修改——彻底的修改！”

" [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tuː; tə] - [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
" And I should dare to persume to say that she did .
" 和 我 应该 敢 到 - 到 说 那 她 做过 .

“我敢说她确实这么做了。”

[ðəʊ] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] ['sʌd(ə)n] ,
Though , as I say , she went off most awful sudden ,
尽管 , 作为 我 说 , 她 去 离开 最多 可怕 突然 ,

不过，正如我所说，她走得非常突然。

[ænd; ənd][ai]['hædnt] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sɛns] [tɪl] [ai][gɒt] [ðɪs] ['letə(r)] .
and I hadn't seen nor heard from her sence till I got this letter .
和 我 之前没有 已见 也不 听到 从 她 感觉 直到 我 得到 这 信 .

直到收到这封信，我才再次见到她，也听不到她的消息。

[wɔːl] , [dʒest][æz; əz][ai][gɒt] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθəres] ['letə(r)] , [ænd; ənd] - - ,
Wall , jest as I got through with the authoresses letter , and Lodema Trumble's ,
墙 , 笑话 作为 我 得到 通过 和 这 女作家 信 , 和 - - ,
[dʒəʊ'zaɪə]['ælən] [keɪm] .
Josiah Allen came .
约西亚 艾伦 来了 .

沃尔，当我读完作者的信和洛德玛·特朗布尔的信时，乔赛亚·艾伦来了。

[ænd; ənd][ai] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði]['sʌpə(r)] .
And I hurried up the supper .
和 我 慌忙 向上 这 晚餐 .

于是我赶紧把晚饭做好。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [waɪl] [ai][wəz][ə; eɪ] - - [maɪ] [tiː] ([ˌaɪ 'tiː][wəz] [gʊd] [tiː]) .
I got it all on the table while I wuz a steepin ' my tea (it wuz good tea) .
我 得到 它 全部 在 这 桌子 尽管 我 伍兹 一个 - - 我的 茶 (它 伍兹 好的 茶) .

我泡茶的时候，把所有东西都摆在了桌子上（这茶很好喝）。

[ænd; ənd][wiː; wi][sɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] .
And we sot down to the table happy as a king and his queen .
和 我们 酒 向下 到 这 桌子 快乐的 作为 一个 国王 和 他的 女王 .

我们像国王和王后一样高兴地坐到桌边。

[ai][doʊnt] [spəʊ̯z] [kwiːnz] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] - - [tiː] ,
I don't s'pose queens make a practice of steepin ' tea ,
我 不 假设 女王们 制作 一个 实践 的 - - 茶 ,

我想女王们应该不会有泡茶的习惯吧。

[bʌt; bət] [mɛbi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] — [ænd; ənd][hæv; həv]['betə(r)] ['æpitait]
but mebby they would be better off if they did — and have better appetites
但 梅比 他们 会 是 更好的 离开 如果 他们 做过 — 和 有 更好的 食欲
[ænd; ənd]['betə(r)] [tiː] .
and better tea .
和 更好的 茶 .

但也许他们这样做会更好——胃口更好，茶也更好喝。

['eni] [wei] [wiː; wi] [felt] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌpə(r)] ['teɪstɪd] [gʊd] .
Any way we felt well , and the supper tasted good .
任何 方式 我们 毛毡 出色地 , 和 这 晚餐 尝过 好的 .

总之，我们感觉很好，晚餐也很美味。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dʒəʊ'zaɪə] [skwɜːrmd] [sʌm; səm] [wen] [ai][təʊld][hɪm] - [wəz] [əproʊtʃɪn] -
And though Josiah squirmed some when I told him Lodema wuz approachin '
和 尽管 约西亚 扭动着身子 一些 什么时候 我 讲述 他 - 伍兹 接近 -
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] — [stɪl] [ðə; ði] [klaʊd] [wɔː(r)] [ə'weɪ]
and would be there that very night or the next day — still the cloud wore away
和 会 是 那里 那 非常 夜晚 或者 这 下一个 天 — 仍然 这 云 穿着 离开
[ænd; ənd] ['meltɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊɪn] - ['meləunis] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [tiː] [ænd; ənd] [kriːm] ,
and melted off in the glowin ' mellowness of the hot tea and cream ,
和 融化 离开 在 这 发光 - 柔和 的 这 热的 茶 和 奶油 ,

虽然当我告诉约西亚洛德玛即将到来，当晚或第二天就会到时，他有些不安——但那片阴霾还是在热茶和奶油的温暖柔和中消散了。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .
the delicious oysters and other good things .
这 可口的 牡蛎 和 其他 好的 事物 .

美味的牡蛎和其他好吃的。

[maɪ]['pɑːdnə(r)] , [ðəʊ] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sez] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] - ,
My pardner , though , as he often says , is not a epicack ,
我的 伙伴 ， 尽管 ， 作为 他 经常 说道 ， 是 不是 一个 - ，

不过，我的搭档，正如他常说的那样，并不是个了不起的人。

[stɪl] [hiː; hi][dʌz][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [v'ɪtəlz] [drɛtfəl] [wel] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪts] - [ɪm] .
still he duz enjoy good vittles dretful well and appreciates ' em .
仍然 他 杜兹 享受 好的 食物 忧郁的 出色地 和 感谢 - 呃 .

但他仍然很喜欢美食，并且很欣赏它们。

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɪdi] ['præktɪs] [ɒv; əv]['dɔɪɪn] - [ðə; ði][best][ai][kæn; kən][baɪ][hɪm][ɪn] [ðɪs]
And I make a stiddy practice of doin ' the best I can by him in this
和 我 制作 一个 斯蒂迪 实践 的 做 - 这 最好的 我 能 经过 他 在 这
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

我一直坚持尽我所能在这方面帮助他。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔː(r)] ['fiːmeɪl] [wʊd] ['fɒlər] [ɒn][ænd; ənd]['saɪfə(r)][aʊt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ruːl] ,
And if more females would foller on and cipher out this simple rule ,
和 如果 更多的 女性 会 福勒 在 和 密码 出去 这 简单的 规则 ，

如果更多女性能够遵循并理解这条简单的规则，

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and get the correct answer to it ,
和 得到 这 正确的 回答 到 它 ，

并得到正确答案。

[ðə; ði][kræmp][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hændz][ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] ['lɔɪərz] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
the cramp in the right hands of divorce lawyers would almost entirely disappear .
这 抽筋 在 这 正确的 双手 的 离婚 律师 会 几乎 完全 消失 .

如果由经验丰富的离婚律师来处理，这种棘手的问题几乎可以完全消失。

[fɔː(r); fə(r)]['truːli][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [wɜːiːsəm] , [ænd; ənd]
For truly it seems that no human man could be more worrysome , and
为了 真的 它 似乎 那 不 人类 男人 可以 是 更多的 令人担忧的 ， 和
['kjʊriəs] ,
curius ,
好奇心 ，

因为似乎没有哪个人类比他更令人担忧、更好奇了。

[ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæn; ðən][dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] ; [stɪl] ,
and hard to get along with than Josiah Allen is at times ; still ,
和 难的 到 得到 沿着 和 比 约西亚 艾伦 是 在 时代 ； 仍然 ，

而且他有时比乔赛亚·艾伦更难相处；尽管如此，

[baɪ] ['stɪdi] ['kiːpɪn] - [ɒv; əv][maɪ]['teɪb(ə)l][set] [aʊt] [wɪð] [gʊd] [v'ɪtəlz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
by stiddy keepin ' of my table set out with good vittles from day to day ,
经过 斯蒂迪 保持 - 的 我的 桌子 放 出去 和 好的 食物 从 天 到 天 ,

每天都坚持在餐桌上摆满美味佳肴，

[ænd; ənd][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ,
and year to year ,
和 年 到 年 ,

年复一年，

[ðə; ði]['gəʊldən] [kɔːd] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [taɪz] [ðæt] [kænt] ['nevə(r)]
the golden cord of affection has bound him to me by ties that can't never
这 金的 绳索 的 感情 有 边界 他 到 我 经过 领带 那 不能 绝不
[biː; bi]['brəʊkən]['ɪntuː] .
be broken into .
是 破碎的 进入 .

我们之间那份深厚的感情如同金线般紧紧相连，牢不可破。

[hiː; hi] ['wəːʃips] [ˌem 'iː] !
He worships me !
他 崇拜 我 !

他崇拜我！

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [vɪtəlz] [ai] [get] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɪŋks] [ɒn][ˌem 'iː] .
And the better vittles I get , the more he thinks on me .
和 这 更好的 食物 我 得到 , 这 更多的 他 思考 在 我 .

我吃得越好，他就越想念我。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [haʊ'evə(r)] [truː] [ænd; ənd] [diːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tuːmʌltəs] [siː] ;
For love , however true and deep it is , is still a tumultous sea ;
为了 爱 , 然而 真的 和 深的 它 是 , 是 仍然 一个 动荡的 海 ;

因为爱情，无论多么真挚深沉，仍然像波涛汹涌的大海；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [haɪ] [taɪdz] , [ænd; ənd][ɪts] [ləʊ] [wʌnz] , [ɪts] ['hwɜːlˌpuːlz] , [ænd; ənd][ɪts][kɑːm, kɑːlm] .
it has its high tides , and its low ones , its whirlpools , and its calms .
它 有 它是 高的 潮汐 , 和 它是 低的 一个 , 它是 漩涡 , 和 它是 平静 .

它有高潮，也有低潮；有漩涡，也有平静。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ['ʌðə(r)z] ;
He loves me a good deal better some days than he does others ;
他 爱 我 一个 好的 交易 更好的 一些 天 比 他 做 其他的 ;

他有时比有时更爱我；

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [miːn] .
I see it in his mean .
我 看 它 在 他的 意思是 .

我从他的言辞中看出来了。

[ænd; ənd] [mɑːk] [juː; jʊ] !
And mark you !
和 标记 你 !

记住你！

[mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , ['fiːmeɪl] ['riːdə(r)] ,
mark it well , female reader ,
标记 它 出色地 , 女性 读者 ,

女读者，请记好。

[ðiːz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ai] [kʊk] [ʌp] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] ,
these days are the ones that I cook up sights and sights of good food ,
这些 天 是 这 一个 那 我 厨师 向上 景点 和 景点 的 好的 食物 ,

这些日子里，我烹制出一道道美食，令人目不暇接。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [kliːn] ['eɪprən] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
and with a cheerful countenance and clean apron , set it before him in a
和 和 一个 快乐 面容 和 干净的 围裙 ， 放 它 前 他 在 一个
[braɪt] [ruːm] ,
bright room ,
明亮的 房间 ，

然后面带笑容，系上干净的围裙，把它放在明亮的房间里，摆在他面前。

[ɒn] [ə; eɪ] ['snəʊi] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] !
on a snowy table - cloth !
在 一个 下雪的 桌子 - 布 ！

在铺着雪的桌布上！

[greɪt] — [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [menz] [lʌv] .
Great — great is the mystery of men's love .
伟大的 — 伟大的 是 这 神秘 的 男士 爱 .

男人的爱情真是个伟大的谜团。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ænd; ənd] [truːθ] [ðæt] [ˌʌndə'lai]
I have often and often repeated this simple fact and truth that underlies
我 有 经常 和 经常 重复 这 简单的 事实 和 真相 那 底层
['mærid] [laɪf] ,
married life ,
已婚 生活 ，

我曾多次重申过这个构成婚姻生活的简单事实和真理：

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ['mærid] ['sɪstəz] , [tuː] [mʌtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and believe me , dear married sisters , too much cannot be said about it ,
和 相信 我 ， 亲爱的 已婚 姐妹 ， 也 很多 不能 是 说 关于 它 ，

亲爱的已婚姐妹们，请相信我，关于这一点，无论说什么都不为过。

[baɪ] [ðəʊz] [huːz] [hɑːts] [biːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [meɪl] [hjuː'mænəti] —
by those whose hearts beat for the good of female and male humanity —
经过 那些 谁 心 打 为了 这 好的 的 女性 和 男性 人类 —
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ] ['fiːmeɪl] ['pɑːdnə(r)] .
and it cannot be too closely followed up and practised by female pardners .
和 它 不能 是 也 密切 随后 向上 和 已实践 经过 女性 伙伴们 .

由那些心系男女人类福祉的人们所倡导的——女性伴侣也应该密切关注并践行这一点。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - - - ; [ænd; ənd] [tuː; tə] - .
But I am a - eppisodin ' ; and to resoom .
但 我 是 一个 - - - ； 和 到 - .

但我很兴奋；而且会很快。

[wɔːl] , - ['trʌmbəl] [ə'ɹəʊv] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪn] - [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] — [ai] [miːn] [ðə; ði]
Wall , Lodema Trumble arrove the next mornin ' bright and early — I mean the
墙 ， - 特朗布尔 到达 这 下一个 早晨 - 明亮的 和 早期的 — 我 意思是 这
['mɔːrnɪn] - [wəz] [braɪt] ,
mornin ' wuz bright ,
早晨 - 伍兹 明亮的 ，

沃尔，洛德玛·特朗布尔第二天一大早就到了——我的意思是，那天早晨阳光明媚。

[nɒt] - — [əʊ] [nəʊ] , [fɜː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
not Lodema — oh no , fur from it ;
不是 - — 哦 不 ， 毛皮 从 它 ；

不是洛德玛——哦不，是它的毛皮；

- [ɪz] ['nevə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːs] ['ɔːlweɪz] .
Lodema is never bright and cheerful — she is the opposite and reverse always .
- 是 绝不 明亮的 和 快乐 — 她 是 这 对面的 和 撤销 总是 .

洛德玛从来不开朗快乐——她总是与此相反，总是截然相反。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][əʊld] ['meɪdn] .
She is a old maiden .
她 是 一个 老的 少女 .

她是个老处女。

[ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][kɔːl] - [ɪm] [səʊ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] "
I do think it sounds so much more respectful to call ' em so rather than "
我 做 思考 它 声音 所以 很多 更多的 尊重 到 称呼 - 呃 所以 相当 比 "
[əʊld] [meɪd] " ([bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə]['tjuːtə(r)][dʒəʊ'zaɪə] [drɛtfəl] [ʃɑːp] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [get]
old maid " (but I had to tutor Josiah dretful sharp before I could get
老的 女佣 " (但 我 有 到 导师 约西亚 忧郁的 锋利的 前 我 可以 得到
[hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]) .
him into it) .
他 进入 它) .

我觉得这样称呼她们比叫她们"老处女"要尊重得多（但我得先教 Josiah 发个糟糕的音，才能让他学会）。

[ai] [ges] - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [sɔːt] .
I guess Lodema is one of the regular sort .
我 猜测 - 是 一 的 这 常规的 种类 .

我猜洛德玛是那种普通人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][əʊld] ['meidnz] , [sʌm; səm] [ðæt] [kʊd; kəd] ['mæri] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,
There is different kinds of old maidens , some that could marry if they would ,
那里 是 不同的 种类 的 老的 少女们 , 一些 那 可以 结婚 如果 他们 会 ,

老处女有很多种，有些如果愿意的话是可以结婚的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
and some that would but couldn't .
和 一些 那 会 但 不能 .

还有一些人想做却做不到。

[ænd; ənd][ai] ['rʌðər] [ˌmɪs'trʌst] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [wʊd] - [bʌt; bət] - - ,
And I ruther mistrust she is one of the " would - but - couldn't's ,
和 我 拉瑟 不信任 她 是 一 的 这 " 会 - 但 - - ,

而且我不太相信她是那种"想做却做不到"的人。

" [ðəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [dæst][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ai] [sed] [səʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
" though I wouldn't dast to let her know I said so , not for the world .
" 尽管 我 不会 达斯特 到 让 她 知道 我 说 所以 , 不是 为了 这 世界 .

"虽然我不敢让她知道我这么说过，就算给我全世界我也不敢。"

[dʒəʊ'zaɪə]['nevə(r)][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Josiah never could bear the sight of her ,
约西亚 绝不 可以 熊 这 视线 的 她 ,

约西亚始终无法忍受见到她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [əʊ] - [bleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [ə; eɪ][əʊld] ['meɪdn] .
and he sort o ' blamed her for bein ' a old maiden .
和 他 种类 o - 被指责 她 为了 是 - 一个 老的 少女 .

他有点责怪她是个老处女。

[bʌt; bət][ai][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ðæt] ['sʌd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][sez][ai] :
But I put a stop to that sudden , for sez I :
但 我 放 一个 停止 到 那 突然 , 为了 sez 我 :

但我制止了这种突如其来的举动，因为我说：

" [ʃiː; ʃi] [heɪnt] [tuː; tə] [bleɪm] , [dʒəʊ'zaɪə] .
" She hain't to blame , Josiah .
" 她 没有 到 责备 , 约西亚 .

"她没有错，乔赛亚。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʌznt] .
" And she wuzn't .
" 和 她 不是 .

“但她并没有。”

[ai] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I hain't a doubt of it .
我 没有 一个 怀疑 的 它 .

我对此毫不怀疑。

[wɔːl] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Wall , how long she calculated to stay this time we didn't know .
墙 , 如何 长的 她 计算 到 停留 这 时间 我们 没有 知道 .

沃尔，我们不知道她这次打算待多久。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
But we had our fears and forebodin's about it ;
但 我们 有 我们的 恐惧 和 - 关于 它 ;

但我们对此感到担忧和不安；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['meɪkɪn] - ['ɔːf(ə)l] [lɒŋ] ['vɪzɪts] .
for she wuz in the habit of makin ' awful long visits .
为了 她 伍兹 在 这 习惯 的 制造 - 可怕 长的 访问 .

因为她习惯于进行长时间的探访。

[waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'send] [raɪt] [daʊn] ['ɒntə][ˌjuː 'es] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] - ,
Why , sometimes she would descend right down onto us sudden and onexpected ,
为什么 , 有时 她 会 下降 正确的 向下 到 我们 突然 和 - ,

为什么呢，有时候她会突然毫无预兆地降临到我们身上，

[ænd; ənd] [steɪ] [ˌfɔː'tiːn] [wiːks] [raɪt] [ə'lɒŋ] — [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pestɪləns] ,
and stay fourteen weeks right along — jest like a famine or a pestilence ,
和 停留 十四 周 正确的 沿着 — 笑话 喜欢 一个 饥荒 或者 一个 瘟疫 ,

就这样持续十四周——就像饥荒或瘟疫一样。

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ɪz] - - [ænd; ənd]
or any other simely that you are a mind to bring up that is tuckerin ' and
或者 任何 其他 - 那 你 是 一个 头脑 到 带来 向上 那 是 - - 和
['stɪdi] .
stiddy .
斯蒂迪 .

或者其他任何你想提出的既令人厌烦又令人沮丧的简单说法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [aɪl] [kən'fes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] - - , [bʌt; bət][ai] [dʌn]
And she wuz disagreeable , I'll confess , and she wuz tuckerin ' , but I done
和 她 伍兹 令人不快的 , 患病的 承认 , 和 她 伍兹 - - , 但 我 完毕
[wel] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
well by her ,
出色地 经过 她 ,

我承认，她这个人不太讨人喜欢，而且很烦人，但我对她很好。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][ɔːl][ai][kʊd; kəd] .
and stood between her and Josiah all I could .
和 站立 之间 她 和 约西亚 全部 我 可以 .

我尽我所能地挡在她和约西亚之间。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ɒn][hɪm] .
He loved to put on her , and she loved to impose on him .
他 喜爱 到 放 在 她 , 和 她 喜爱 到 强加 在 他 .

他喜欢占她便宜，她也喜欢占他便宜。

[ai][doʊnt][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒn] - [ɪm] ,
I don't stand up for either on ' em ,
我 不 站立 向上 为了 任何一个 在 - 呃 ,

我对他们俩都不持支持态度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz] [æt; ət]['regjələ(r)] [sɔːrdz] - [paɪnts] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] - .
but they wuz at regular swords ' pints all the time a'most .
但 他们 伍兹 在 常规的 剑 - 品脱 全部 这 时间 - .

但他们几乎一直都在普通的剑客酒吧里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['fɪəf(ə)l] [tʌf] [ɒn][ˌem 'iː] , ['fɪəf(ə)l] [tʌf] ,
And it come fearful tuff on me , fearful tuff ,
和 它 来 可怕 硬木 在 我 , 可怕 硬木 ,

它向我袭来，可怕的猛烈，可怕的猛烈，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [brʌnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
for I had to stand the brunt on it .
为了 我 有 到 站立 这 冲击 在 它 .

因为我不得不首当其冲地承受这一切。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .
But she is a disagreeable creeter , and no mistake .
但 她 是 一个 令人不快的 - , 和 不 错误 .

但她是个令人讨厌的家伙，这一点毋庸置疑。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kænt] [faɪnd][wʌn] ['sɒlətri] [θɪŋ] [ɔː(r)][wʌn] ['sɒlətri] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs]
She is one of them that can't find one solitary thing or one solitary person in this
她 是 一 的 他们 那 不能 寻找 一 孤 事物 或者 一 孤 人 在 这
[waɪd] [wɜːld] [tuː; tə] [suːt] - [ɪm] .
wide world to suit ' em .
宽的 世界 到 套装 - 呃 .

她就是那种在这个广阔的世界里找不到一件东西或一个人来让自己满意的人。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld][ʃiː; ʃi][ɪz]['paɪnɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɒt] ['weðə(r)] ,
If the weather is cold she is pinin ' for hot weather ,
如果 这 天气 是 寒冷的 她 是 皮宁 - 为了 热的 天气 ,

如果天气冷，她就会盼望炎热的天气。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [hɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['pɑːn'tæ̃] - [fɔː(r); fə(r)]['zɪərəʊ] .
and if the weather is hot she is pantin ' for zero .
和 如果 这 天气 是 热的 她 是 潘廷 - 为了 零 .

如果天气炎热，她会气喘吁吁，一动不动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [həːts] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
If it is a pleasant day the sun hurts her eyes ,
如果 它 是 一个 令人愉快的 天 这 太阳 疼痛 她 眼睛 ,

如果天气晴朗，阳光会刺痛她的眼睛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klaʊdi] [ʃiː; ʃi] [grəʊnz] [ə'laʊd][ænd; ənd] [sez] " [ʃiː; ʃi][kænt] [siː] .
and if it is cloudy she groans aloud and says " she can't see .
和 如果 它 是 多云 她 呻吟 大声 和 说道 " 她 不能 看 .

如果天阴，她就会大声呻吟说：“我看不见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨曼莎与弟兄们——第二卷(Samantha among the Brethren — Volume 2)

第2/2页

" [ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən] [biːn] - [wəz]['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)] .

" And no human bein ' wuz ever known to suit her .

" 和 不 人类 是 - 伍兹 曾经 已知 到 套装 她 .

"而且从来没有人适合她。"

[ʃiː; ʃi][gets] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [ænd; ənd][pʊts][ɒn][hɜː(r); hə(r)][speks] ,

She gets up early in the mornin ' and puts on her specs ,

她 获得 向上 早期的 在 这 早晨 - 和 放置 在 她 规格 ,

她清晨早早起床，戴上眼镜。

[ænd; ənd][gəʊz] [aʊt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]) [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ʌp] [fɔːlts] [ɪn][fəʊks] .

and goes out (as it were) a - huntin ' up faults in folks .

和 去 出去 (作为 它 是) 一个 - 亨廷顿 - 向上 故障 在 各位 .

然后（就好像）出去到处寻找人们的缺点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][faindz] - [ɪm] , [faindz][lɒts][ɒv; əv] - [ɪm] .

And she finds ' em , finds lots of ' em .

和 她 发现 - 呃 , 发现 很多 的 - 呃 .

她找到了它们，找到了很多。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - - [ɪm] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

And then she spends the rest of the day a - drivin ' ' em ahead of her ,

和 然后 她 花费 这 休息 的 这 天 一个 - 驾驶 - - 呃 前方 的 她 ,

然后她就花了剩下的时间开车把他们送到前面去。

[ænd; ənd] [groʊnɪn] - [æt; ət] - [ɪm] .

and groanin ' at ' em .

和 呻吟 - 在 - 呃 .

并对他们发出呻吟。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [wɜːld] [biːn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [sɔːt] [əʊ] - [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pɝːtɪkjuːlɝ] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .

You know this world bein ' such a big place and so many different sort o ' things in it that you can generally find in it the perticuler sort of game you set out to hunt in the mornin ' .

你 知道 这 世界 是 - 这样的 一个 大的 地方 和 所以 许多 不同的 种类 o - 事物 在 它 那 你 能 一般来说 寻找 在 它 这 特蒂库勒 种类 的 游戏 你 放 出去 到 打猎 在 这 早晨 - .

你知道，这个世界如此之大，里面有如此之多的事物，你通常都能在这个世界里找到你早上出发去猎捕的特定猎物。

[ɪf] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

If you set out to hunt beauty and goodness ,

如果 你 放 出去 到 打猎 美丽 和 善良 ,

如果你立志去追寻美好与善良，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɡʊd] [eɪm][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] - - — [ɪf] [juː; jʊ][dʒest] [træk] - [ɪm] [ænd; ənd]
if you take good aim and are perseverin ' — if you jest track ' em and
如果 你 拿 好的 目的 和 是 - - — 如果 你 笑话 追踪 - 呃 和
['fɒlər] - [ɪm] ['stɪdi] [frɒm; frəm]['mɔːrnɪn] - [tɪl] [naɪt] ,
foller ' em stiddy from mornin ' till night ,
福勒 - 呃 斯蒂迪 从 早晨 - 直到 夜晚 ,

如果你瞄准得当，并且坚持不懈——如果你从早到晚跟踪他们，

[ænd; ənd][doʊnt] [ɡet] [led] [ə'weɪ] [ə; eɪ] - ['fɑːlɚɪn] - [ʌp] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɡeɪm] ,
and don't get led away a - follerin ' up some other game ,
和 不 得到 引领 离开 一个 - 卵泡素 - 向上 一些 其他 游戏 ,

不要被其他游戏吸引而分心。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] [hed] [əʊ] - ['kæt(ə)l] —
such as meanness and selfishness and other such worthless head o ' cattle —
这样的 作为 卑鄙 和 自私 和 其他 这样的 毫无价值 头 o - 牛 —
[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

例如卑鄙、自私以及其他诸如此类毫无价值的牲畜——为什么，

[æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ɡeɪm] .
at night you will come in with a sight of good game .
在 夜晚 你 将要 来 在 和 一个 视线 的 好的 游戏 .

晚上你会看到不错的猎物。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] ['hʌntə(r)] .
You will be a noble and happy hunter .
你 将要 是 一个 高贵 和 快乐的 猎人 .

你将成为一位高贵而快乐的猎人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [saɪts] [ɒv; əv][pelts] .
if you hunt all day for faults you will come in at night with sights of pelts .
如果 你 打猎 全部 天 为了 故障 你 将要 来 在 在 夜晚 和 景点 的 毛皮 .

如果你整天都在寻找瑕疵，那么到了晚上你就会带着毛皮回来。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] , [træk] - [ɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪs] - [ɪm] [daʊn] .
You will find what you hunt for , track ' em right along and chase ' em down .
你 将要 寻找 什么 你 打猎 为了 , 追踪 - 呃 正确的 沿着 和 追赶 - 呃 向下 .

你终会找到你所寻找的东西，一路追踪，直到找到为止。

[wɔːl] , - ['nevə(r)] [ɡɒt] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɝːtɪkjuːlɚ] [tʃeɪs] .
Wall , Lodema never got led away from her perticuler chase .
墙 , - 绝不 得到 引领 离开 从 她 特蒂库勒 追赶 .

洛德玛始终没有偏离她特定的追逐目标。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['hʌntɪd] [fɔːlts] [frɒm; frəm]['mɔːrnɪn] - [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [dʌn] [wel] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
She just hunted faults from mornin ' till night , and done well at it .
她 只是 猎杀 故障 从 早晨 - 直到 夜晚 , 和 完毕 出色地 在 它 .

她从早到晚都在寻找缺点，而且做得很好。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɪn] [saɪts] [ɒv; əv] [skɪnz] .
She brought in sights of skins .
她 带来 在 景点 的 皮肤 .

她带来了人皮的照片。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [sə'mænθə] ,
wuzn't it disagreeable in the extreme to Samantha ,
不是 它 令人不快的 在 这 极端 到 萨曼莎 ,

这对萨曼莎来说岂不是极其令人不快吗?

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [bend] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] ['bjuːti] ,
who had always tried to bend her bow and bring down Beauty ,
WHO 有 总是 尝试 到 弯曲 她 弓 和 带来 向下 美丽 ,

她一直试图弯曲弓弦,击败贝蒂。

[tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fə'mɪliə(r)] ['hʌntɪn] - [graʊndz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [səʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['wɔːpɑːθ] .
to have her familiar huntin ' grounds turned into so different a warpath .
到 有 她 熟悉的 亨廷顿 - 理由 转向 进入 所以 不同的 一个 战争之路 .

她熟悉的狩猎场变成了截然不同的战场。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] !
It wuz disagreeable !
它 伍兹 令人不快的 !

真令人不快!

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] !
It wuz !
它 伍兹 !

就是它!

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] !
It wuz !
它 伍兹 !

就是它!

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪn] - [tuː; tə] [stænd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [tuː] , [wəz] ['fɪəf(ə)l]
And then , havin ' to stand between her and Josiah too , wuz fearful
和 然后 , 拥有 - 到 站立 之间 她 和 约西亚 也 , 伍兹 可怕
['wɛrɪn] - [ɒn] [ˌem 'iː] .
wearin ' on me .
穿着 - 在 我 .

而且,我还要站在她和约西亚中间,这让我感到害怕和疲惫。

[ai] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪzɪt]
I had always stood there in the past , and now in this visit
我 有 总是 站立 那里 在 这 过去的 , 和 现在 在 这 访问

我过去总是站在那里,现在这次来访也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dʒest] [ðə; ði] [seɪm] ; [ɔːl] [ðə; ði] [hʌl] [taɪm] , [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [wiːk]
it wuz jest the same ; all the hull time , till about the middle of the fifth week
它 伍兹 笑话 这 相同的 ; 全部 这 船体 时间 , 直到 关于 这 中间 的 这 第五 星期
,
,
,

情况一直都一样;从船体到大约第五周中期都是如此。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] [tʌŋz] — [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] ,
I had to stand between their two tongues — they didn't fight with their hands ,
我 有 到 站立 之间 他们的 二 舌头 — 他们 没有 斗争 和 他们的 双手 ,

我不得不站在他们两张舌头中间——他们没有用手打架。

[bʌt; bət] [fɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] , [ˈfɪəf(ə)l] .
but fit with their tongues , fearful .
但 合身 和 他们的 舌头 , 可怕 .

但他们的舌头却很敏感，充满恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神